

Úradný vestník

Európskej únie

L 124



Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 54

13. mája 2011

Obsah

II Nelegislatívne akty

MEDZINÁRODNÉ DOHODY

- ★ Informácie o nadobudnutí platnosti Dohody medzi Európskou úniou a Pakistanom o readmisii osôb s neoprávneným pobytom 1

NARIADENIA

- ★ Vykonávacie nariadenie Rady (EÚ) č. 457/2011 z 10. mája 2011, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo a s konečnou platnosťou vyberá dočasné clo uložené na dovoz melamínu s pôvodom v Čínskej ľudovej republike 2
- ★ Nariadenie Komisie (EÚ) č. 458/2011 z 12. mája 2011 o požiadavkách na typové schválenie motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel z hľadiska montáže ich pneumatík, ktorým sa zároveň vykonáva nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 661/2009 o požiadavkách na typové schválenie motorových vozidiel, ich prípojných vozidiel a systémov, komponentov a samostatných technických jednotiek určených pre tieto vozidlá z hľadiska všeobecnej bezpečnosti ⁽¹⁾ 11
- ★ Nariadenie Komisie (EÚ) č. 459/2011 z 12. mája 2011 o zmene a doplnení prílohy k nariadeniu (ES) č. 631/2009, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá na vykonávanie prílohy I k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 78/2009 o typovom schvaľovaní motorových vozidiel s ohľadom na ochranu chodcov a iných zraniteľných účastníkov cestnej premávky ⁽¹⁾ 21

Cena: 3 EUR

(Pokračovanie na druhej strane)

⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

SK

Akty, ktoré sú vytlačené obyčajným písmom, sa týkajú každodennej organizácie poľnohospodárskych záležitostí a sú spravidla platné len obmedzený čas.

Názvy všetkých ostatných aktov sú vytlačené tučným písmom a je pred nimi hviezdička.

★ Nariadenie Komisie (EÚ) č. 460/2011 z 12. mája 2011, ktorým sa mení a dopĺňa príloha III k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 396/2005, pokiaľ ide o maximálnu hladinu rezíduí pre chlorantraniliprol (DPX E-2Y45) v alebo na mrkve ⁽¹⁾	23
★ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 461/2011 z 12. mája 2011, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EÚ) č. 397/2010, ktorým sa stanovuje množstvové obmedzenie na vývoz cukru a izoglukózy mimo kvóty do konca hospodárskeho roku 2010/2011	41
Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 462/2011 z 12. mája 2011, ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny.....	43
Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 463/2011 z 12. mája 2011, ktorým sa menia a doľňajú reprezentatívne ceny a výška dodatočných dovozných ciel na niektoré produkty v sektore cukru stanovené nariadením (EÚ) č. 867/2010 na hospodársky rok 2010/11	45



⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

II

(Nelegislatívne akty)

MEDZINÁRODNÉ DOHODY

Informácie o nadobudnutí platnosti Dohody medzi Európskou úniou a Pakistanom o readmisii osôb s neoprávneným pobytom

Dohoda medzi Európskou úniou a Pakistanom o readmisii osôb s neoprávneným pobytom nadobudla platnosť 1. decembra 2010, pričom postup ustanovený v článku 20 dohody sa ukončil 8. októbra 2010.

NARIADENIA

VYKONÁVACIE NARIADENIE RADY (EÚ) č. 457/2011

z 10. mája 2011,

ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo a s konečnou platnosťou vyberá dočasné clo uložené na dovoz melamínu s pôvodom v Čínskej ľudovej republike

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1225/2009 z 30. novembra 2009 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva⁽¹⁾ (ďalej len „základné nariadenie“), a najmä na jeho článok 9,

so zreteľom na návrh, ktorý predložila Európska komisia (ďalej len „Komisia“) po porade s poradným výborom,

keďže:

A. POSTUP

1. Dočasné opatrenia

- (1) Komisia nariadením (EÚ) č. 1035/2010⁽²⁾ (ďalej len „dočasné nariadenie“) uložila dočasné antidumpingové clo na dovoz melamínu s pôvodom v Čínskej ľudovej republike (ďalej len „ČLR“). Dočasné antidumpingové clo sa pohybovalo v rozpätí od 44,9 % do 65,2 %.
- (2) Konanie sa začalo na základe podnetu, ktorý 4. januára 2010 podali výrobcovia v EÚ – spoločnosti Borealis Agrolinz Melamine GmbH, DSM Melamine B.V. a Zakłady Azotowe Puławy (ďalej len „navrhovateľ“), ktoré predstavujú podstatnú časť, v tomto prípade viac ako 50 %, celkovej výroby melamínu v Únii.
- (3) Prešetrovanie dumpingu a ujmy sa vzťahovalo na obdobie od 1. januára 2009 do 31. decembra 2009 (ďalej len „obdobie prešetrovania“ alebo „OP“). Preskúmanie trendov, ktoré sú dôležité z hľadiska posúdenia ujmy, sa vzťahovalo na obdobie od 1. januára 2006 do konca OP (ďalej len „posudzované obdobie“).

2. Následný postup

- (4) Po zverejnení základných skutočností a úvah, na základe ktorých sa rozhodlo o uložení dočasných antidumpingových opatrení (ďalej len „predbežné zverejnenie“), viacero

zainteresovaných strán písomne vyjadrilo svoje stanoviská k predbežným zisteniam. Stranám, ktoré o to požiadali, bola poskytnutá možnosť vypočutia.

- (5) Komisia získavala a overovala všetky informácie, ktoré považovala za potrebné pre svoje konečné zistenia. V tejto súvislosti sa uskutočnila overovacia návšteva v priestoroch ďalej uvedenej používateľskej spoločnosti s cieľom posúdiť možný vplyv uloženia konečných antidumpingových opatrení:

— Coveright Surfaces Spain, Martorelles (Barcelona), Španielsko.

- (6) Všetky strany boli následne informované o podstatných skutočnostiach a okolnostiach, na základe ktorých sa zamýšľalo odporučiť uloženie konečného antidumpingového cla na dovoz melamínu s pôvodom v ČLR a konečný výber súm zabezpečených prostredníctvom dočasného cla (ďalej len „konečné zverejnenie“). Všetkým stranám bola poskytnutá lehota, v rámci ktorej mohli predložiť pripomienky týkajúce sa tohto konečného zverejnenia.

- (7) Ústne a písomné pripomienky predložené zainteresovanými stranami sa posúdili a v prípade vhodnosti aj zohľadnili.

3. Strany, ktorých sa konanie týka

- (8) Keďže neboli predložené žiadne pripomienky v súvislosti so stranami, ktorých sa konanie týka, odôvodnenia 4 až 10 dočasného nariadenia sa týmto potvrdzujú.

B. PRÍSLUŠNÝ VÝROBOK A PODOBNÝ VÝROBOK

1. Príslušný výrobok

- (9) Treba pripomenúť, že v odôvodnení 12 dočasného nariadenia príslušný výrobok je definovaný ako melamín, v súčasnosti zaradený pod číselný znak KN 2933 61 00, s pôvodom v ČLR.
- (10) Melamín je biely kryštalický prášok získavaný z močoviny. Používa sa najmä v laminátoch, lisovacích práškoch, paneloch na báze dreva a náterových živiciach.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 51.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 298, 16.11.2010, s. 10.

2. Podobný výrobok

- (11) Jeden vyvážajúci výrobca zopakoval tvrdenie uvedené v odôvodnení 65 dočasného nariadenia, že melamín vyrábaný v ČLR a vyvážaný z ČLR bol vo všeobecnosti o niečo menej kvalitný ako melamín vyrábaný výrobným odvetvím Únie a nebol by vhodný na určité povrchové použitia. Tento argument týkajúci sa rozdielnej kvality predložilo aj niekoľko používateľov v Únii.
- (12) Prešetrovaním sa zistilo, že aj keď sa melamín môže mierne líšiť farbou, nepredáva sa na základe rozdielnych noriem kvality, či už na domácom trhu, alebo na vývozných trhoch. Neboli poskytnuté žiadne dôkazy o tom, že prípadné mierne rozdiely v melamíne majú za následok odlišné fyzikálne a chemické vlastnosti a konečné nevenovali. Okrem toho sa prešetrovaním preukázalo, že dotknutý vyvážajúci výrobca používal podobný výrobný proces, aký sa používa vo výrobnom odvetví Únie.
- (13) Na základe uvedených skutočností sa toto tvrdenie zamietá a týmto sa potvrdzuje, že melamín vyrábaný a predávaný v Únii výrobným odvetvím Únie, melamín vyrábaný a predávaný na domácom trhu v ČLR a melamín dovážaný do Únie z ČLR, ako aj melamín vyrábaný a predávaný v Indonézii, ktorá slúžila ako analogická krajina, sa považujú za podobné v zmysle článku 1 ods. 4 základného nariadenia.
- (14) Keďže v tejto súvislosti neboli predložené žiadne ďalšie pripomienky týkajúce sa podobného výrobku, odôvodnenia 12 až 15 dočasného nariadenia sa týmto potvrdzujú.

C. DUMPING

1. Trhovohospodárske zaobchádzanie

- (15) Všetkým vyvážajúcim výrobcami, ktorí žiadali o trhovohospodárske zaobchádzanie (ďalej len „THZ“), sa žiadosť o THZ pôvodne zamietla z dôvodu, že náklady na hlavné vstupy podstatným spôsobom neodrážali trhové hodnoty, ako sa to vyžaduje podľa článku 2 ods. 7 písm. c) základného nariadenia. Ako sa stanovuje v odôvodneniach 20 až 24 dočasného nariadenia, prešetrovaním v súvislosti s THZ sa stanovilo, že dôvodom bolo zasahovanie štátu do trhu so zemným plynom a takisto do trhu s močovinou v ČLR. Okrem tejto všeobecnej situácie existovali aj dôvody na zamietnutie THZ, ktoré mali priamy súvis so spoločnosťami, ako sa uvádza v odôvodneniach 25 až 28 dočasného nariadenia.
- (16) Jeden vyvážajúci výrobca tvrdil, že cena močoviny v ČLR bola v súlade s cenami močoviny v iných častiach sveta, ako napríklad v Indonézii a na Blízkom východe, a preto

záver, že došlo k narušeniu v súvislosti s nákladmi na hlavné vstupy, nebol správny.

- (17) Pôvodný záver, že trh s močovinou v ČLR bol ovplyvnený podstatným zasahovaním štátu, ako sa uvádza v odôvodneniach 23 a 24 dočasného nariadenia, však nebol spochybnený. Tento prvok ako taký stačí na to, aby sa mohol vyvodiť záver, že nie je splnené kritérium 1 uvedené v článku 2 ods. 7 písm. c) základného nariadenia. Tento záver nie je ovplyvnený skutočnosťou, že v určitom časovom úseku mohli byť ceny močoviny v ČLR a v niektorých iných častiach sveta približne na rovnakej úrovni.
- (18) Jedna skupina vyvážajúcich výrobcov nesúhlasila so zamietnutím THZ a individuálneho zaobchádzania (ďalej len „IZ“) zdôvodneným tým, že Komisii neboli doručené úplne vyplnené formuláre žiadosti o THZ pre všetky prepojené spoločnosti. V rámci spoluprácu k zverejneniu táto skupina ponúkla plnú spoluprácu, ale nespochybnila skutočnosť, že jedna z jej prepojených spoločností nepredložila formulár žiadosti o THZ v rovnakom čase ako zvyšok skupiny. Toto tvrdenie sa preto zamietá.
- (19) Vzhľadom na to, že neboli predložené žiadne ďalšie pripomienky týkajúce sa THZ, odôvodnenia 16 až 32 sa týmto potvrdzujú.

2. Individuálne zaobchádzanie

- (20) Bolo dočasne stanovené, že tri z piatich spoločností alebo skupín vyvážajúcich výrobcov v ČLR splnili všetky požiadavky na udelenie IZ.
- (21) Výrobné odvetvie Únie spochybnilo rozhodnutie o udelení IZ trom skupinám spoločností a tvrdilo, že jeden vyvážajúci výrobca bol vo vlastníctve čínskeho štátu a ďalší vyvážajúci výrobca mal na vedúcej úrovni rôzne prepojenia so spoločnosťami, ktoré v konečnom dôsledku kontroloval štát. Okrem toho miera zásahu štátu bola taká, že by umožňovala obchádzanie opatrení v súvislosti so všetkými tromi vyvážajúcimi výrobcami.
- (22) Prešetrovaním sa potvrdilo, že žiadny z vyvážajúcich výrobcov, ktorému bolo pôvodne udelené IZ, nebol vo vlastníctve štátu. Okrem toho tvrdenie, že vedenie jedného vyvážajúceho výrobcu malo prepojenia na spoločnosti kontrolované štátom, bolo neopodstatnené. Vzhľadom na možné riziko obchádzania treba uviesť, že prešetrovaním sa zistilo, že vývozné ceny, množstvá, podmienky a náležitosti predaja boli voľne dohodnuté a určené a že vyvážajúci výrobcovia neboli vo vlastníctve štátu ani inak nepodliehali dominantnému vplyvu štátu na vedúcej úrovni. Preto možno vyvodiť záver, že zasahovanie štátu nie je takej povahy, aby umožnilo obchádzanie opatrení.

- (23) Vzhľadom na uvedené skutočnosti sa tvrdenia výrobného odvetvia zamietajú. Pôvodný záver, že traja z piatich vyvážajúcich výrobcov spĺňajú všetky požiadavky na udelenie IZ, sa preto potvrdzuje.

3. Normálna hodnota

a) Výber analogickej krajiny

- (24) Ako analogická krajina bola vybraná Indonézia. Údaje, ktoré vo vyplnenom dotazníku predložil spolupracujúci indonézsky výrobca, sa overili na mieste a zistilo sa, že sú spoľahlivé a že na ich základe možno stanoviť normálnu hodnotu.
- (25) Jeden vyvážajúci výrobca spochybnil výber Indonézie ako analogickej krajiny na základe tvrdenia, že zainteresované strany nemali možnosť vyjadriť pripomienky k tomuto výberu. Spis dostupný od mája 2010 na účely overenia však obsahoval poznámku, v ktorej sa zdôvodňoval výber Indonézie ako analogickej krajiny. Strany teda mali dostatočnú príležitosť vyjadriť svoje pripomienky k tomuto výberu, ich procesné práva tak boli v plnej miere rešpektované. Neboli doručené žiadne ďalšie pripomienky týkajúce sa výberu analogickej krajiny.
- (26) Preto sa potvrdzuje, že Indonézia je vhodná a primeraná analogická krajina v súlade s článkom 2 ods. 7 základného nariadenia.

b) Stanovenie normálnej hodnoty

- (27) Treba pripomenúť, že normálna hodnota sa vytvorila na základe výrobných nákladov indonézskeho výrobcu s pripočítaním primeranej sumy za PVA náklady a za zisk na domácom trhu.
- (28) Jeden vyvážajúci výrobca spochybnil úroveň vytvorenej normálnej hodnoty, najmä PVA náklady a zisk, ktoré vychádzali z údajov výrobného odvetvia Únie. Táto metóda je však v súlade s článkom 2 ods. 6 písm. c) a považuje sa za vhodnú. Neboli dostupné žiadne iné údaje, ktoré by sa mohli použiť ako základ pre PVA náklady a zisk, keďže neexistovali žiadni ďalší vývozcovia ani výrobcovia podliehajúci prešetrovaniu v analogickej krajine, a výrobca, na ktorého sa prešetrovanie vzťahovalo, nepredával v OP žiadnu inú kategóriu výrobkov.
- (29) Toto tvrdenie sa preto zamietá. Odôvodnenia 35 až 45 v súvislosti so stanovením normálnej hodnoty sa preto potvrdzujú.
- c) Vývozné ceny pre vyvážajúcich výrobcov, ktorým bolo udelené IZ
- (30) Vzhľadom na to, že neboli predložené žiadne pripomienky týkajúce sa stanovenia vývozných cien, odôvodnenie 46 dočasného nariadenia sa týmto potvrdzuje.

d) Porovnanie

- (31) Jeden vyvážajúci výrobca spochybnil porovnanie normálnej hodnoty a vývozných cien, pokiaľ ide o otázku DPH. Keďže sa však normálna hodnota a vývozná cena porovnávali pri rovnakej miere nepriameho zdanenia, t. j. vrátane DPH, v súlade s článkom 2 ods. 10 písm. c), túto metódu nie je potrebné zmeniť. Odôvodnenia 47 a 48 dočasného nariadenia sa týmto potvrdzujú.

4. Dumpingové rozpätia

a) Pre spolupracujúcich vyvážajúcich výrobcov, ktorým bolo udelené IZ

- (32) Vzhľadom na to, že neboli predložené žiadne pripomienky týkajúce sa dumpingových rozpätí, odôvodnenie 49 dočasného nariadenia sa týmto potvrdzuje.
- (33) Na uvedenom základe sú konečné dumpingové rozpätia vyjadrené ako percento ceny CIF na hranici Únie, clo nezaplatené, takéto:

Spoločnosť	Konečné dumpingové rozpätie
Sichuan Jade Elephant Melamine S&T Co., Ltd	44,9 %
Shandong Liaherd Chemical Industry Co., Ltd	47,6 %
Henan Junhua Development Company, Ltd	49,0 %

b) Pre všetkých ostatných vyvážajúcich výrobcov

- (34) Vzhľadom na to, že neboli predložené žiadne pripomienky týkajúce sa dumpingových rozpätí, odôvodnenia 51 a 52 dočasného nariadenia sa týmto potvrdzujú.

Na základe toho sa s konečnou platnosťou stanovuje celoštátna úroveň dumpingu vo výške 65,6 % ceny CIF na hranici Únie, clo nezaplatené, a odôvodnenie 53 dočasného nariadenia sa týmto potvrdzuje sa.

D. UJMA

1. Ujma

1.1. Výroba v Únii a výrobné odvetvie Únie

- (35) Vzhľadom na to, že neboli predložené žiadne pripomienky týkajúce sa výroby v Únii a výrobného odvetvia Únie, odôvodnenia 54 až 56 dočasného nariadenia sa týmto potvrdzujú.

1.2. Spotreba v Únii

- (36) Niektoré strany tvrdili, že údaje Eurostatu týkajúce sa dovozu melamínu z ČLR neboli spoľahlivé z hľadiska kvantít. Overenie údajov Eurostatu viedlo k menším

zmenám v údajoch týkajúcich sa dovozu a následne k zmenám údajov týkajúcich sa spotreby v Únii, ako sa uvádza ďalej v tabuľke. Tieto zmeny nie sú také významné, aby ovplyvnili analýzu spotreby v Únii v odôvodneniach 57 až 59 dočasného nariadenia, ktoré sa preto môžu potvrdiť.

Tabuľka 1

	2006	2007	2008	OP
Objem (v tonách)	368 873	392 691	326 409	267 226
Indexované	100	106	88	72

Zdroj: Aktualizované údaje Eurostatu a vyplnené dotazníky.

1.3. Dovozy z príslušnej krajiny do Európskej únie

1.3.1. Objem, cena a podiel dovozu z ČĽR na trhu

Tabuľka 2

Dovoz z ČĽR	2006	2007	2008	OP
Objem (v tonách)	26 962	46 874	37 366	18 482
Indexované	100	174	139	69

Zdroj: Aktualizované údaje Eurostatu.

- (37) Uvedené zmeny týkajúce sa objemu dovozu príslušných krajín nie sú také významné, aby ovplyvnili zistenia uvedené v odôvodneniach 61 a 62 dočasného nariadenia, ktoré sa preto môžu potvrdiť.
- (38) Niekoľko používateľov tvrdilo, že v rokoch 2009 a 2010 nedovážali melamín z ČĽR, pretože čínske ceny boli v porovnaní s cenami prevládajúcimi v EÚ príliš vysoké. Spochybňovali preto podhodnocovanie cien čínskymi vývozcami zistené počas OP.
- (39) Ako sa uvádza v odôvodneniach 63 a 64 dočasného nariadenia, miera spolupráce čínskych vývozcov bola nízka. Preto sa na stanovenie cenového podhodnotenia použili informácie overené na mieste so spolupracujúcimi čínskymi spoločnosťami. Ako sa uvádza v odôvodneniach 66 a 67 dočasného nariadenia, pri dovoze spolupracujúcich vyvážajúcich výrobcov došlo k cenovému podhodnoteniu vo vzťahu k cenám výrobného odvetvia Únie počas OP o 10,3 %. Vzhľadom na to, že neboli predložené žiadne nové dôkazy v porovnaní s dôkazmi, ktoré boli dostupné v čase uloženia dočasných opatrení, toto tvrdenie sa zamietá.

1.3.2. Cenové podhodnotenie

- (40) Niektorí používatelia tvrdili, že by sa mali zohľadniť dodatočné činnosti spojené s manipuláciou s melamínom

dovezeným z ČĽR. Tvrdili, že kúpna cena čínskeho melamínu nezahŕňala tento druh nákladov.

- (41) Prešetrením tohto tvrdenia sa zistilo, že neexistoval žiadny spoľahlivý základ na stanovenie toho, za akých podmienok sa melamín dovážal z ČĽR, a na stanovenie možnej výšky nákladov, ktoré mohli vzniknúť ako dodatočné náklady ku kúpnej cene. Okrem toho uvedené strany neposkytli žiadne dôkazy, a preto sa toto tvrdenie zamietá.
- (42) Rovnako ako v čase uloženia dočasných opatrení niektoré strany tvrdili, že pri výpočte cenového podhodnotenia by sa malo vychádzať z údajov Eurostatu, a nie z overených údajov týkajúcich sa iba 30 % spolupracujúcich čínskych spoločností.
- (43) Ako sa uvádza v odôvodnení 66 dočasného nariadenia, na výpočet cenového podhodnotenia sa použili údaje spolupracujúcich vývozcov. Tieto údaje boli overené, a preto sa považujú za spoľahlivejšie ako údaje poskytnuté Eurostatom. Toto tvrdenie sa preto zamietá.
- (44) Vzhľadom na to, že neboli predložené žiadne ďalšie pripomienky týkajúce sa cenového podhodnotenia, potvrdzuje sa týmto metodika stanovenia cenového podhodnotenia opísaná v odôvodneniach 66 a 67 dočasného nariadenia.

1.4. Hospodárska situácia výrobného odvetvia Únie

- (45) Keďže neexistujú žiadne ďalšie pripomienky týkajúce sa hospodárskej situácie výrobného odvetvia Únie, odôvodnenia 68 až 82 dočasného nariadenia sa týmto potvrdzujú.

1.5. Záver o ujme

- (46) Keďže neboli predložené žiadne ďalšie pripomienky týkajúce sa záveru o ujme, odôvodnenia 83 až 86 dočasného nariadenia sa týmto potvrdzujú.

2. Príčinné súvislosti

2.1. Predbežná poznámka

- (47) Ako sa uvádza v odôvodnení 87 dočasného nariadenia, preskúmalo sa, či sa dumpingovým dovozom príslušného výrobku s pôvodom v ČĽR spôsobila ujma výrobnému odvetviu Únie v takej miere, ktorá sa môže považovať za značnú. Ďalej sa preskúmali aj iné známe faktory ako dumpingový dovoz, ktoré mohli v tom istom čase spôsobiť výrobnému odvetviu Únie ujmu, s cieľom zabezpečiť, aby sa možná ujma spôsobená týmito ďalšími faktormi neprípisovala dumpingovému dovozu.

2.2. Vplyv dumpingového dovozu

- (48) Na základe zrevidovaných údajov o dovoze uvedených v tabuľke 2 sú pripomienky uvedené v odôvodneniach 88 až 95 dočasného nariadenia naďalej platné. Celkovo

sa dovoz z ČLR počas posudzovaného obdobia podstatne znížil o 31 % po znížení spotreby v Únii (- 28 %). Pokiaľ ide o ceny, vývozná cena overená v priestoroch spolupracujúcich čínskych výrobcov bola nižšia ako priemerná dovozná cena podľa údajov Eurostatu. Zistilo sa, že overení čínski spolupracujúci vývozovia, ktorí predstavovali približne 30 % celkového dovozu z ČLR, podhodnocovali cenu výrobného odvetvia Únie počas OP o 10,3 %.

- (49) Prešetrovanie viedlo k zisteniu, že v určitých mesiacoch počas OP čínski vývozovia predávali svoj nadbytok melamínu na trhu Únie, keď pre nich boli ceny výhodné, a predaj ukončili, keď ceny začali klesať. Táto cieľná cenová politika mala pretrvávajúci negatívny vplyv na trh Únie počas celého OP vzhľadom na to, že ceny možno stanovovať na obdobie troch až šiestich mesiacov. Preto sa potvrdzuje, že existencia dumpingového dovozu za nízke ceny na trhu Únie zohrávala úlohu pri zhoršovaní negatívneho trendu v súvislosti s predajnými cenami na trhu po ukončení takéhoto dovozu zo strednodobého hľadiska. Nízka úroveň predajných cien prispela k významnej úrovni strát, ktoré utrpelo výrobné odvetvie Únie, a bola označená za hlavný faktor zistenej značnej ujmy.
- (50) Na základe uvedeného možno potvrdiť príčinnú súvislosť medzi dumpingovým dovozom a ujmu, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Únie.

2.3. Vplyv iných faktorov

- (51) V tejto súvislosti zainteresované strany v podstate zopakovali väčšinu svojich pripomienok predložených v dočasnej fáze. Pokiaľ ide o vplyv dumpingového dovozu, niektoré strany opätovne tvrdili, že údaje Eurostatu by mali prevládať nad údajmi overenými v priestoroch spolupracujúcich vyvážajúcich výrobcov. Takéto tvrdenie by spochybnilo zmysluplnosť prešetrovaní na mieste, a preto nemohlo byť prijaté. Neboli poskytnuté žiadne dôkazy o tom, že údaje použité v tomto prešetrovaní boli nespoľahlivé. Toto tvrdenie sa preto zamietá.
- (52) Niektoré strany tvrdili, že ujmu, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Únie, nespôsobil dovoz z ČLR, ale celosvetová hospodárska kríza. Tieto strany však nepredložili žiadne dôkazy, na základe ktorých by sa preukázalo, že údaje použité v tomto prešetrovaní boli nespoľahlivé. Okrem toho sa dumpingovým dovozom zosilnil účinok hospodárskej krízy a následne sa ním ešte viac zhoršila situácia výrobného odvetvia Únie. Toto tvrdenie sa preto zamietá.
- (53) Doručené pripomienky a predložené dôkazy v súvislosti s inými faktormi neboli takej povahy, aby zmenili záver v odôvodneniach 108 až 110 dočasného nariadenia, že žiadny z uvedených faktorov nemohol narušiť príčinnú súvislosť medzi dumpingovým dovozom a ujmu, ktorú

utrpel výrobné odvetvie Únie. Predbežný záver, že dumpingový dovoz spôsobil výrobnému odvetviu Únie značnú ujmu, sa preto potvrdzuje.

3. Záujem únie

3.1. Záujem výrobného odvetvia Únie

- (54) Pripomína sa, že výrobné odvetvie Únie tvoria traja výrobcovia z rôznych členských štátov, ktorí v súvislosti s činnosťami spojenými s melamínom priamo zamestnávajú viac ako 600 ľudí.
- (55) Niektorí používatelia tvrdili, že údaje týkajúce sa zamestnancov sú nadhodnotené. Neboli poskytnuté žiadne dôkazy, na základe ktorých by sa preukázalo, že overené údaje použité v tomto prešetrovaní sú nespoľahlivé, a preto sa toto tvrdenie zamietlo.
- (56) Jeden používateľ tvrdil, že výrobné odvetvie Únie zatvorilo výrobné miesta z dôvodu technických problémov, a nie v dôsledku údajného dumpingového dovozu.
- (57) V niektorých závodoch výrobného odvetvia Únie sa skutočne vyskytli určité technické problémy, ale tieto sa objavili väčšinou po OP. Po uložení dočasných opatrení výrobné odvetvie Únie predložilo dôkazy o tom, že továrne, ktoré boli v dôsledku dumpingového dovozu nečinné, boli nedávno opäť otvorené. Z toho vyplýva, že opatrenia už mali pozitívny vplyv na výrobné odvetvie Únie.
- (58) Predpokladá sa, že uloženie konečného antidumpingového cla na dovoz s pôvodom v ČLR by malo ďalší pozitívny vplyv na hospodársku situáciu výrobného odvetvia Únie a umožnilo by mu získať späť prinajmenšom časť stratenej ziskovosti.
- (59) Vzhľadom na to, že neboli predložené žiadne ďalšie pripomienky týkajúce sa záujmu výrobného odvetvia Únie, odôvodnenia 112 až 115 dočasného nariadenia sa týmto potvrdzujú.

3.2. Záujem dovozcov

- (60) Keďže neboli predložené žiadne pripomienky týkajúce sa záujmu dovozcov, dospelo sa k záveru, že uloženie konečných opatrení na dovoz melamínu s pôvodom v ČLR by nebolo v rozpore so záujmami dovozcov.

3.3. Záujem používateľov

- (61) V dočasnej fáze bola miera spolupráce zo strany používateľov relatívne nízka. Zo 44 zaslaných dotazníkov sa doručilo iba sedem vyplnených dotazníkov, ktoré sa mohli považovať za zmysluplné. Dovoz spolupracujúcich používateľov predstavoval približne 10 % spotreby Únie. V uvedenej fáze sa dospelo k záveru, že vplyv navrhovaných opatrení by bol relatívne obmedzený.

- (62) Po uložení dočasných opatrení sa uskutočnila overovacia návšteva v priestoroch najvýznamnejšieho spolupracujúceho používateľa v Únii. Prešetrovaním sa zistilo, že podiel melamínu na jeho výrobných nákladoch sa pohybuje v rozpätí 8 % až 15 % v závislosti od činnosti. Možný vplyv opatrení preto môže byť relatívne výrazný v závislosti od podielu melamínu na nákladoch a od miery ziskovosti, ktorá bola relatívne nízka.
- (63) Pripomienky, ktoré zaslalo niekoľko používateľov, obsahovali tvrdenia, že po uložení dočasných opatrení sa na trhu Únie prejavil nedostatok melamínu, čo viedlo k výraznému a pretrvávajúcemu zvýšeniu cien. Zatiaľ čo počas OP predajná cena melamínu predstavovala približne 900 EUR za tonu, po OP sa ceny pohybovali od 1 200 EUR do 1 500 EUR za tonu.
- (64) Na základe overovacej návštevy uskutočnenej v priestoroch spolupracujúceho používateľa sa potvrdilo, že dočasné opatrenia mali vplyv na jeho činnosti v kombinácii so zvýšením cien, za ktoré výrobné odvetvie Únie predávalo svoj melamín. Podiel výrobného odvetvia Únie na trhu Únie je skutočne 85 %, a preto v podstate všetci používatelia nakupujú veľkú časť svojho melamínu od výrobcov Únie.
- (65) Na základe informácií zozbieraných počas prešetrovania možno takisto očakávať, že ceny sa ešte zvýšia v období po OP. Z tohto dôvodu sa zdá, že zmena formy dočasných opatrení v záujme Únie s cieľom obmedziť akýkoľvek ďalší nárast cien melamínu, ktorý by mal vážny vplyv na celkové podnikanie používateľov, by bola oprávnená.
- (66) Niektorí používatelia tvrdia, že v roku 2010 sa prejavil nedostatok melamínu na trhu, že výrobcovia z EÚ neboli schopní pokryť dopyt na trhu Únie a že uloženie dočasných opatrení ešte zhoršilo tento nedostatok.
- (67) Z analýzy dostupných údajov vyplynulo, že v určitom období bolo množstvo melamínu na trhu skutočne nepostačujúce, ale nebolo to v dôsledku uloženia dočasného cla, ale z dôvodu celosvetového vývoja trhu.
- (68) Niektorí používatelia tvrdia, že výrobcovia EÚ im neboli schopní dodať požadované množstvo melamínu, aby mohli udržať svoju výrobu.
- (69) Z analýzy dostupných údajov vyplynulo, že nedostatok sa prejavil iba na „promptnom trhu“ a že zmluvne dohodnuté množstvá boli dodané.
- (70) Okrem toho výrobcovia EÚ a výrobcovia v tretích krajinách využili dodatočnú výrobnú kapacitu, čím pre používateľov v Únii zabezpečili stabilné zásobovanie melamínom.
- (71) Jeden používateľ tvrdil, že zastavil výstavbu nového výrobného závodu, pretože si uvedomil, že vzhľadom na úroveň dočasne uložených opatrení už nebude konkurencieschopný na svojich hlavných vývozných trhoch.
- (72) Niektorí používatelia tvrdili, že ak sa potvrdia dočasné opatrenia, nadväzujúce výrobky v Únii už nebudú konkurencieschopné v porovnaní s dovozom rovnakých nadväzujúcich výrobkov z ČLR. Títo používatelia preto buď zatvorili výrobu, alebo premiestnili výrobné zariadenia za hranice Únie.
- (73) Jedno združenie výrobcov tvrdilo, že samotné odvetvie výrobcov panelov na báze dreva poskytuje tisíce pracovných miest, čo je omnoho vyšší počet v porovnaní s výrobcami melamínu v EÚ. Uloženie konečných opatrení by preto nebolo v súlade so záujmom Únie.
- (74) Uvedené strany nepredložili presvedčivé dôkazy na podporu svojich tvrdení, a preto sa odôvodnenia 116 až 121 dočasného nariadenia týmto potvrdzujú.

3.4. Záver o záujme Únie

- (75) Na základe uvedených skutočností sa dospelo k záveru, že neexistujú žiadne presvedčivé dôvody, ktoré by bránili uloženiu konečného antidumpingového cla na dovoz melamínu s pôvodom v ČLR.
- (76) Na základe uvedených skutočností sa však zdá, že je v záujme Únie zmeniť formu navrhovaných opatrení s cieľom obmedziť akýkoľvek závažný vplyv na celkové podnikanie používateľov, ktoré je veľmi závislé od ponuky melamínu.

4. Konečné antidumpingové opatrenia

4.1. Úroveň odstránenia ujmy

- (77) Vzhľadom na to, že neboli predložené žiadne opodstatnené pripomienky, ktoré by menili záver týkajúci sa úrovne odstránenia ujmy, odôvodnenia 123 až 127 dočasného nariadenia sa týmto potvrdzujú.

4.2. Konečné opatrenia

- (78) Na základe uvedených skutočností sa dospelo k záveru, že treba zmeniť formu opatrení prostredníctvom uloženia konečných opatrení vo forme minimálnej dovoznnej ceny (ďalej len „MDC“) pre spolupracujúcich vývozcov, ktorým bolo udelené IZ, a pre všetkých ostatných vo forme pevne stanoveného cla vo výške 415,00 EUR za tonu čistej hmotnosti výrobku. Na dovoz od spolupracujúcich vývozcov, ktorým bolo udelené IZ, by sa mala uplatňovať MDC vo výške 1 153 EUR za tonu čistej hmotnosti výrobku.
- (79) Uvedená MDC je založená na normálnej hodnote stanovenej v analogickej krajine, zvýšená na úroveň ceny CIF na hranici Únie, pričom sa použili údaje o vývoze od spolupracujúcich čínskych vývozcov, a následne vyjadrená v EUR za tonu čistej hmotnosti výrobku.

- (80) Ak sa dovoz uskutočňuje za cenu CIF na hranici Únie, ktorá je rovnaká alebo vyššia ako stanovená minimálna dovozná cena, nevyberalo by sa žiadne clo. Ak sa dovoz uskutočňuje za nižšiu cenu, rozdiel medzi skutočnou a stanovenou minimálnou dovoznou cenou by sa stal splatný.
- (81) Na nespolupracujúcich vývozcoch a vývozcoch, ktorým nebolo udelené IZ, by sa nevzťahovalo zvyškové clo vo výške 415,00 EUR za tonu čistej hmotnosti výrobku (ktoré vychádza z rozdielu medzi cenou nespôsobilou ujem, ako sa uvádza v odôvodnení 126 dočasného nariadenia, a transakciou spolupracujúceho vývozcu, ktorá počas OP spôsobila najväčšiu ujmu) bez ohľadu na dovoznú cenu.
- (82) Uvedenou formou opatrení by sa výrobcom v EÚ umožnilo, aby sa zotavili z vplyvu poškodzujúceho dumpingu, a malo by sa pomocou nej takisto predchádzať akémukoľvek neoprávnenému zvyšovaniu cien, ktoré by malo výrazný nepriaznivý vplyv na podnikanie používateľov.
- (83) Všetky strany boli informované o základných skutočnostiach a úvahách, na základe ktorých sa zamýšľalo odporučiť uloženie konečných antidumpingových ciel. Takisto sa im poskytla lehota, v rámci ktorej sa mohli po tomto zverejnení vyjadriť. Výrobné odvetvie Únie následne napadlo tvrdenia používateľov v súvislosti s nedostatkom príslušného výrobku, ako aj s vývojom cien na trhu Únie po OP. V súvislosti s nedostatkom výrobné odvetvie Únie tvrdilo, že ich výrobné odvetvie má cyklickú povahu a že k dispozícii boli iné zdroje zásob, ako napríklad Trinidad a Katar. Pokiaľ ide o trend v súvislosti s cenami, výrobné odvetvie Únie tvrdilo, že tento nárast začal omnoho skôr, ako boli uložené dočasné opatrenia. Nemožno však poprieť, že po uložení dočasných opatrení ceny neustále rástli a že dovoz z iných zdrojov nebol významný. Pripomienky predložené ďalšími stranami sa v plnej miere zohľadnili, neboli však takej povahy, ktorá by viedla k zmene záverov.
- (84) Antidumpingové colné sadzby pre jednotlivé spoločnosti špecifikované v tomto nariadení sú uplatniteľné iba na dovoz príslušného výrobku vyrábaného týmito spoločnosťami, a teda spomenutými špecifickými právnymi subjektmi. Dovoz príslušného výrobku vyrobeného akoukoľvek inou spoločnosťou, ktorej názov a adresa sa špecificky neuvádza v článku 1, vrátane subjektov vo vzťahu k tým, ktoré sú špecificky spomínané, nemôže využívať tieto sadzby a podľa toho colnej sadzbe uplatniteľnej na „všetky ostatné spoločnosti“.
- (85) Akákoľvek žiadosť o uplatňovanie týchto individuálnych antidumpingových colných sadzieb (napríklad po zmene názvu subjektu alebo po zriadení nových výrobných či predajných subjektov) by sa mala adresovať Komisii⁽¹⁾ a mala by obsahovať všetky príslušné informácie, najmä o akejkolvek zmene v činnostiach spoločnosti týkajúcich sa výroby, domáceho či vývozného predaja, napríklad o zmene názvu alebo zmene súvisiacej s výrobnými či predajnými subjektmi. V prípade potreby sa toto nariadenie potom zodpovedajúcim spôsobom zmení a doplní prostredníctvom aktualizácie zoznamu spoločností, na ktoré sa vzťahujú individuálne sadzby antidumpingového cla.
- (86) V záujme minimalizovania rizík obchádzania sa v tomto prípade považujú za potrebné osobitné opatrenia na zabezpečenie riadneho uplatňovania antidumpingových ciel. Medzi tieto osobitné opatrenia patrí predloženie platnej obchodnej faktúry, ktorá spĺňa požiadavky uvedené v prílohe k tomuto nariadeniu, colným orgánom členských štátov. Pri dovoze, ku ktorému takáto faktúra nie je priložená, sa uplatní zvyškové antidumpingové clo uplatniteľné na všetkých ostatných vývozcoch.
- (87) Ak by sa po uložení príslušných opatrení výrazne zvýšil objem vývozu jednej zo spoločností, na ktoré sa vzťahuje MDC, takéto zvýšenie objemu by sa mohlo posudzovať tak, že ako také predstavuje zmenu v štruktúre obchodu v dôsledku uloženia opatrení v zmysle článku 13 ods. 1 základného nariadenia. Za takýchto okolností, a ak sú splnené podmienky, sa môže začať prešetrovanie zamerané na obchádzanie opatrení. Týmto prešetrovaním sa môže okrem iného preskúmať potreba odstránenia MDC a následného uloženia cla.
- (88) Ak sa po uložení konečných opatrení podmienky na trhu výrazne zmenia, Komisia môže na základe vlastnej iniciatívy preskúmať formu opatrení s cieľom posúdiť, či sa prostredníctvom opatrení dosahujú zamýšľané výsledky, pokiaľ ide o odstránenie ujmy, a či je zmena formy opatrení opodstatnená.

4.3. Konečný výber dočasných antidumpingových ciel

- (89) Vzhľadom na výšku zistených dumpingových rozpätí a so zreteľom na úroveň ujmy spôsobenej výrobnému odvetviu Únie sa považuje za potrebné, aby sa sumy zabezpečené prostredníctvom dočasných antidumpingových cla, ktoré bolo uložené na základe dočasných nariadenia, s konečnou platnosťou vyberali v rozsahu uložení konečných ciel. Ak je konečné clo nižšie ako dočasné clo, dočasne zabezpečené sumy nad rámec konečnej sadzby antidumpingového cla sa uvoľnia. Ak sú konečné clá vyššie ako dočasné clá, s konečnou platnosťou sa vyberajú iba sumy zabezpečené na úrovni dočasných ciel,

⁽¹⁾ European Commission, Directorate-General for Trade, Directorate H, NERV-105, 1049 Bruxelles/Brussel, BELGIQUE/BELGIË.

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

1. Týmto sa ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz melamínu, v súčasnosti zaradeného pod číselný znak KN 2933 61 00, s pôvodom v Čínskej ľudovej republike.

2. Sadzba konečného antidumpingového cla uplatniteľného na výrobok opísaný v odseku 1 a vyrábaný ďalej uvedenými spoločnosťami je takáto:

Spoločnosť	Minimálna dovozná cena (v EUR/tona čistej hmotnosti výrobku)	Clo (v EUR/tona čistej hmotnosti výrobku)	Doplňkový kód TARIC
Sichuan Jade Elephant Melamine S&T Co., Ltd	1 153	—	A986
Shandong Liaherd Chemical Industry Co., Ltd	1 153	—	A987
Henan Junhua Development Company, Ltd	1 153	—	A988
Všetky ostatné spoločnosti	—	415,00	A999

Pre jednotlivých uvedených výrobcov predstavuje výška konečného antidumpingového cla uplatňovaného na výrobok opísaný v odseku 1 rozdiel medzi minimálnou dovoznou cenou a čistou frankocenu na hranici Únie pred preclením vo všetkých prípadoch, keď je táto čistá cena nižšia ako minimálna dovozná cena. V prípade týchto jednotlivých uvedených výrobcov sa nevyberá žiadne clo, keď je čistá frankocena na hranici Únie pred preclením rovnaká alebo vyššia ako zodpovedajúca minimálna dovozná cena.

Uplatňovanie minimálnej dovoznej ceny stanovenej pre spoločnosti uvedené v tomto odseku je podmienené predložením platnej obchodnej faktúry, ktorá spĺňa požiadavky stanovené

v prílohe, colným orgánom členských štátov. Pokiaľ sa nepredloží žiadna takáto faktúra, uplatňuje sa clo uplatniteľné na všetky ostatné spoločnosti.

3. Pre jednotlivých uvedených výrobcov a v prípadoch, keď dôjde k poškodeniu tovaru pred jeho vstupom do voľného obehu, v dôsledku čoho sa cena skutočne zaplatená alebo splatná na účely stanovenia hodnoty cla pomerne upraví podľa článku 145 nariadenia Komisie (EHS) č. 2454/93 z 2. júla 1993, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (EHS) č. 2913/92, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Spoločenstva ⁽¹⁾, sa vyššie stanovená výška minimálnej dovoznej ceny znižuje o percentuálny podiel, ktorý zodpovedá pomernej úprave skutočne zaplatenej alebo splatnej ceny. Splatné clo sa potom bude rovnaf rozdielu medzi zníženou minimálnou dovoznou cenou a zníženou čistou frankocenu na hranici Únie pred colným odbavením.

Pre všetky ostatné spoločnosti a v prípadoch, keď dôjde k poškodeniu tovaru pred jeho vstupom do voľného obehu, v dôsledku čoho sa cena skutočne zaplatená alebo splatná na účely stanovenia hodnoty cla pomerne upraví podľa článku 145 nariadenia (EHS) č. 2454/93, sa výška antidumpingového cla vypočítaná na základe odseku 2 znižuje o percentuálny podiel, ktorý zodpovedá pomernej úprave skutočne zaplatenej alebo splatnej ceny.

4. Ak nie je stanovené inak, uplatňujú sa platné ustanovenia týkajúce sa ciel.

Článok 2

Sumy zabezpečené prostredníctvom dočasného antidumpingového cla podľa nariadenia (EÚ) č. 1035/2010 sa vyberajú s konečnou platnosťou. Sumy zabezpečené nad rámec konečnej sadzby antidumpingového cla sa uvoľňujú. Ak sú konečné clá vyššie ako dočasné clá, s konečnou platnosťou sa vyberajú iba sumy zabezpečené vo výške dočasných ciel.

Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 10. mája 2011

Za Radu
predseda
MARTONYI J.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 253, 11.10.1993, s. 1.

PRÍLOHA

Platná obchodná faktúra uvedená v článku 1 ods. 2 musí obsahovať vyhlásenie podpísané zástupcom subjektu, ktorý obchodnú faktúru vystavuje, v tejto podobe:

1. Meno a funkcia zástupcu subjektu, ktorý obchodnú faktúru vystavuje.
2. Toto vyhlásenie:

„Ja podpísaný(-á) potvrdzujem, že (objem) melamínu, ktorý bol predaný na vývoz do Európskej únie, zahrnutý v tejto faktúre, bol vyrobený (názov a registrované sídlo spoločnosti) (doplnkový kód TARIC) v Čínskej ľudovej republike. Vyhlasujem, že informácie uvedené v tejto faktúre sú úplné a správne.

Dátum a podpis.“

NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 458/2011**z 12. mája 2011**

o požiadavkách na typové schválenie motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel z hľadiska montáže ich pneumatík, ktorým sa zároveň vykonáva nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 661/2009 o požiadavkách na typové schválenie motorových vozidiel, ich prípojných vozidiel a systémov, komponentov a samostatných technických jednotiek určených pre tieto vozidlá z hľadiska všeobecnej bezpečnosti

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

Článok 1

Rozsah pôsobnosti

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 661/2009 z 13. júla 2009 o požiadavkách typového schvaľovania na všeobecnú bezpečnosť motorových vozidiel, ich prípojných vozidiel a systémov, komponentov a samostatných technických jednotiek určených pre tieto vozidlá⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 14 ods. 1 písm. a),

Toto nariadenie sa vzťahuje na motorové vozidlá kategórií M, N a O, ako sú vymedzené v prílohe II k smernici 2007/46/ES.

Článok 2

Definície

keďže:

Na účely tohto nariadenia sa uplatňujú tieto definície:

- (1) Nariadenie (ES) č. 661/2009 je samostatným nariadením na účely postupu typového schvaľovania podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2007/46/ES z 5. septembra 2007, ktorou sa zriaďuje rámec pre typové schválenie motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel, systémov, komponentov a samostatných technických jednotiek určených pre tieto vozidlá (rámcová smernica)⁽²⁾.
 - (2) Nariadením (ES) č. 661/2009 sa zrušuje smernica Rady 92/23/EHS z 31. marca 1992 o pneumatikách motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel a ich montáži⁽³⁾. Požiadavky stanovené v uvedenej smernici by mali byť prenesené do tohto nariadenia a v nevyhnutných prípadoch prispôsobené rozvoju vedecko-technických poznatkov.
 - (3) Rozsah pôsobnosti tohto nariadenia by mal byť v súlade s rozsahom pôsobnosti smernice 92/23/EHS. Nariadenie by preto malo zahŕňať vozidlá kategórií M, N a O.
 - (4) Nariadením (ES) č. 661/2009 sa stanovujú základné požiadavky na typové schválenie motorových vozidiel z hľadiska montáže pneumatík. Preto je potrebné stanoviť osobitné postupy, skúšky a požiadavky na takéto typové schvaľovanie s cieľom zabezpečiť, aby pneumatiky použité na vozidle boli primerané záťažovým, rýchlostným a úžitkovým vlastnostiam vozidla.
 - (5) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Technického výboru – motorové vozidlá,
1. „typ vozidla z hľadiska montáže jeho pneumatík“ znamená vozidlá, ktoré sa nelíšia v takých podstatných aspektoch ako typ pneumatík, označenie minimálneho a maximálneho rozmeru pneumatiky, rozmery kolesa a hĺbky zálisu ráfika, ako aj kategórie rýchlosti a zafarbenia vhodné na montáž a tiež vlastnosti krytov kolies;
 2. „typ pneumatiky“ je súbor pneumatík, ktoré sa nelíšia v týchto podstatných vlastnostiach:
 - a) trieda pneumatiky: C1, C2 alebo C3, podľa opisu v článku 8 ods. 1 nariadenia (ES) č. 661/2009, a
 - b) v prípade pneumatík triedy C1 sú vlastnosti typu pneumatického kolesa definované v bode 2.1 predpisu EHK OSN č. 30⁽⁴⁾;
 - c) v prípade pneumatík triedy C2 alebo C3 sú vlastnosti typu pneumatického kolesa definované v bode 2.1 predpisu EHK OSN č. 54⁽⁵⁾;
 3. „označenie rozmerov pneumatiky“ je označenie veľkosti definované v bode 2.17 predpisu EHK OSN č. 30 pre pneumatiky triedy C1 a v bode 2.17 predpisu EHK OSN č. 54 pre pneumatiky tried C2 a C3;
 4. „hĺbka zálisu ráfika“ je vzdialenosť od hlavnej podpory k stredovej priamke ráfika;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 200, 31.7.2009, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 263, 9.10.2007, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 129, 14.5.1992, s. 95.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 201, 30.7.2008, s. 70.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 183, 11.7.2008, s. 41.

5. „konštrukcia pneumatického kolesa“ znamená technické charakteristiky kostry pláštá pneumatiky;
6. „normálna pneumatika“ je pneumatika alebo pneumatika na núdzový dojazd určená na bežné použitie na ceste;
7. „pneumatika na núdzový dojazd“ je pneumatika definovaná v bode 2.4.3 predpisu EHK OSN č. 64 ⁽¹⁾;
8. „náhradná pneumatika na dočasné použitie“ je pneumatika odlišná od pneumatiky určenej na montáž na akékoľvek vozidlo v normálnych jazdných podmienkach, ale ktorá je určená len na dočasné použitie pri obmedzených jazdných podmienkach;
9. „koleso“ je kompletne koleso pozostávajúce z ráfika a disku kolesa;
10. „náhradné koleso na dočasné použitie“ je koleso odlišné od jedného z normálnych kolies namontovaných na type vozidla;
11. „jednotka“ je zostava kolesa a pneumatiky;
12. „štandardná jednotka“ je jednotka, ktorú možno namontovať na vozidlo pre bežnú prevádzku;
13. „náhradná jednotka“ je jednotka určená na výmenu namiesto štandardnej jednotky v prípade jej poruchy a môže byť jednou z týchto jednotiek;
14. „štandardná náhradná jednotka“ je zostava kolesa a pneumatiky identická v zmysle označenia rozmerov kolesa a pneumatiky, hĺbky zálisu ráfika a konštrukcie pneumatiky so zostavou namontovanou na tej istej náprave na príslušnom variante vozidla a príslušnej verzii vozidla na bežnú prevádzku vrátane kolies vyrobených z odlišného materiálu, na ktorých môžu byť použité odlišné tvary matíc alebo skrutiek, ktoré sú inak identické s kolesami určenými na bežnú prevádzku;
15. „náhradná jednotka na dočasné použitie“ je zostava akéhokoľvek kolesa a pneumatiky, ktorá nespadá do definície štandardnej náhradnej jednotky, ale na ktorú sa vzťahuje jeden z typov dočasnej náhradnej jednotky definovaných v bode 2.10 predpisu EHK OSN č. 64;
16. „symbol kategórie rýchlosti“ je symbol definovaný v bode 2.29 predpisu EHK OSN č. 30 pre pneumatiky triedy C1 a v bode 2.28 predpisu EHK OSN č. 54 pre pneumatiky tried C2 a C3;
17. „index nosnosti“ je číslo, ktoré súvisí s triedou maximálneho zaťaženia v zmysle definície v bode 2.28 predpisu EHK OSN č. 30 pre pneumatiky triedy C1 a v bode 2.27 predpisu EHK OSN č. 54 pre pneumatiky tried C2 a C3;
18. „trieda maximálneho zaťaženia“ je hmotnosť, ktorú môže pneumatika niesť, keď sa používa v súlade s požiadavkami na použitie špecifikovanými jej výrobcom.

Článok 3

Ustanovenia pre typové schválenie ES vozidla z hľadiska montáže jeho pneumatík

1. Výrobca alebo zástupca výrobcu predloží orgánu typového schvaľovania žiadosť o typové schválenie ES vozidla z hľadiska montáže jeho pneumatík.
2. Žiadosť sa vyhotoví v súlade so vzorovým informačným dokumentom uvedeným v časti 1 prílohy I.
3. Ak sú príslušné požiadavky stanovené v prílohe II k tomuto nariadeniu splnené, orgán typového schvaľovania udelí typové schválenie ES a vydá číslo typového schválenia v súlade so systémom číslovania stanoveným v prílohe VII k smernici 2007/46/ES.

Členský štát nesmie prideliť to isté číslo inému typu vozidla.

4. Na účely bodu 3 vystaví schvaľovací orgán osvedčenie o typovom schválení ES vyhotovené v súlade so vzorom uvedeným v časti 2 v prílohe I.

Článok 4

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 12. mája 2011

Za Komisiu
predseda
José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 310, 26.11.2010, s. 18.

PRÍLOHA I

Administratívne ustanovenia pre typové schvaľovanie vozidiel z hľadiska montáže ich pneumatík

ČASŤ 1

Informačný dokument

VZOR

Informačný dokument č. ... týkajúci sa typového schválenia ES motorového vozidla z hľadiska montáže jeho pneumatík.

Tieto informácie, pokiaľ prichádzajú do úvahy, sa spolu s obsahom predložia v troch vyhotoveniach. Akékoľvek výkresy sa musia vo vhodnej mierke dodať vo formáte A4 alebo musia byť poskladané na tento formát a musia byť dostatočne podrobné. Pokiaľ sa predkladajú fotografie, musia byť dostatočne podrobné.

Ak systémy, komponenty alebo samostatné technické jednotky uvedené v tomto informačnom dokumente majú elektronické riadenie, musia sa dodať informácie týkajúce sa ich výkonu.

0. VŠEOBECNE
 - 0.1. Značka (obchodný názov výrobcu):
 - 0.2. Typ:
 - 0.2.1. Obchodný názov, resp. názvy (ak sú k dispozícii):
 - 0.3. Prostriedky identifikácie typu, pokiaľ sú vyznačené na vozidle ^(b):
 - 0.3.1. Umiestnenie takého označenia:
 - 0.4. Kategória vozidla ^(c):
 - 0.5. Názov a adresa výrobcu:
 - 0.8. Názov (názvy) a adresa(-y) montážneho(-ych) závodu(-ov):
 - 0.9. Meno a adresa prípadného zástupcu výrobcu:
1. VŠEOBECNÉ KONŠTRUKČNÉ CHARAKTERISTIKY VOZIDLA
 - 1.1. Fotografie a/alebo výkresy reprezentatívneho vozidla:
 - 1.3. Počet náprav a kolies:
 - 1.3.1. Počet a poloha náprav s pneumatikami na kolesách v zdvojenom (spárovanom) usporiadaní:
 - 1.3.2. Počet a umiestnenie riaditeľných náprav:
 - 1.3.3. Hnacie nápravy (počet, umiestnenie, prepojenie):
2. HMOTNOSTI A PARAMETRE ^(f) ^(g)
 - 2.3. Rozchod(-y) a šírka(-y) nápravy (náprav)
 - 2.3.1. Rozchod každej riaditeľnej nápravy ^(g4):
 - 2.3.2. Rozchod všetkých ostatných náprav ^(g4):
 - 2.3.3. Šírka najširšej zadnej nápravy:
 - 2.3.4. Šírka prvej prednej nápravy (meraná medzi vonkajšími okrajmi pneumatík bez ohľadu na vydutie pneumatík tesne nad zemou):
 - 2.8. Maximálna technicky prípustná hmotnosť naloženého vozidla udávaná výrobcom ^(f) ⁽³⁾:
 - 2.9. Maximálna technicky prípustná hmotnosť na každú nápravu:

- 2.11.5. Vozidlo je/nie je ⁽¹⁾ vhodné na ťahanie nákladu
- 4.7. Maximálna konštrukčná rýchlosť vozidla (v km/h) ⁽⁹⁾:
6. ZAVESENIE
- 6.6. Pneumatiky a kolesá
- 6.6.1. Kombinácia(-e) pneumatika/koleso ⁽⁴⁾
- a) pri pneumatikách uviesť:
- označenie(-a) rozmerov,
 - index nosnosti ⁽³⁾,
 - symbol kategórie rýchlosti ⁽³⁾,
 - koeficient valivého odporu (meraný v súlade s normou ISO 28580);
- b) pri kolesách uviesť rozmer(-y) ráfika a hĺbk(-y) zálisu.
- 6.6.1.1. Nápravy
- 6.6.1.1.1. Náprava 1:
- 6.6.1.1.2. Náprava 2:
- atď.
- 6.6.3. Tlak(-y) pneumatík podľa odporúčania výrobcu vozidla (v kPa):
- 6.6.4. Opis zariadenia resp. zariadení na jazdu na snehu a kombinácia(-e) pneumatika/koleso prednej a/alebo zadnej nápravy, resp. náprav, podľa odporúčaní výrobcu:
- 6.6.5. Stručný opis prípadnej náhradnej jednotky na dočasné použitie:
- 6.6.6. Stručný opis systému monitorovania tlaku v pneumatikách (ak je namontovaný):
9. KAROSÉRIA
- 9.16. Kryty kolies
- 9.16.1. Stručný opis vozidla, pokiaľ ide o kryty kolies:
12. RÔZNE
- 12.6. Zariadenia na obmedzenie rýchlosti
- 12.6.1. Výrobca(-ovia):
- 12.6.2. Typ(-y):
- 12.6.3. Číslo, resp. čísla typového schválenia, ak sú k dispozícii:
- 12.6.4. Rýchlosť alebo rozsah rýchlostí, na ktorú je možné rýchlosť obmedziť: ... km/h

Vysvetlivky:

⁽¹⁾ Nehodiace sa prečiarknite.

⁽³⁾ Vyplňte horné a dolné hodnoty pre každý variant.

^(b) Pokiaľ prostriedky na identifikáciu typu obsahujú znaky, ktoré nie sú dôležité pre opis typu vozidla, komponentu alebo samostatnej technickej jednotky, ktorých sa týka tento informačný dokument, také znaky sú v dokumentácii zastúpené symbolom „?“ (napr. ABC??123??).

^(c) Klasifikácia podľa definícií uvedených v časti A prílohy II k smernici 2007/46/ES.

^(f) Keď existuje jedna verzia so štandardnou kabínou a iná s kabínou s lôžkovou úpravou, uveďte pre obe verzie údaje o hmotnostiach a parametroch.

^(g) Norma ISO 612: 1978 – Cestné vozidlá – Rozmery motorových vozidiel a prípojných vozidiel – pojmy a definície.

^(g⁴) Definícia č. 6.5.

⁽ⁱ⁾ V prípade príviesov alebo návesov a u vozidiel spojených s príviesom alebo s návesom, kde je na spojovacie zariadenie alebo na točnicu prenášané značné vertikálne zaťaženie, sa toto zaťaženie po vydelení štandardným gravitačným zrýchlením zahrnie do maximálnej technickej prípustnej hmotnosti.

⁽⁹⁾ V prípade motorových vozidiel, keď výrobca vozidla dovoľuje zmenu určitých kontrolných funkcií (napr. prostredníctvom softvéru, hardvéru, aktualizácie, výberu, aktivácie, deaktivácie) pred tým alebo po tom, ako bolo vozidlo uvedené do prevádzky, ktorá vedie k zvýšeniu maximálnej rýchlosti, deklarovaná zmena maximálne možnej rýchlosti dosiahnuteľnej pri zmene nastavenia týchto kontrolných funkcií. V prípade prípojných vozidiel deklarovaná maximálna rýchlosť povolená výrobcom vozidla.

^(t) V prípade pneumatík označených písmenami „ZR“ pred kódom priemeru ráfika určených na montáž na vozidlá, ktorých maximálna konštrukčná rýchlosť prekračuje 300 km/h, sa musia poskytnúť rovnocenné informácie.

ČASŤ 2

Osvedčenie o typovom schválení ES

VZOR

Formát: A4 (210 × 297 mm)

OSVEDČENIE O TYPOVOM SCHVÁLENÍ ES

Pečiatka orgánu typového schvaľovania

Oznámenie o:

- | | | |
|---|---|--|
| — typovom schválení ES ⁽¹⁾ | } | typu vozidla z hľadiska montáže jeho pneumatík |
| — rozšírení typového schválenia ES ⁽¹⁾ | | |
| — odmietnutí typového schválenia ⁽¹⁾ | | |
| — odňatí typového schválenia ES ⁽¹⁾ | | |

vzhľadom na nariadenie (EÚ) č. .../2011

Číslo typového schválenia ES:

Dôvod rozšírenia:

ODDIEL I

- 0.1. Značka (obchodný názov výrobcu):
- 0.2. Typ:
- 0.2.1. Obchodný názov, resp. názvy (ak sú k dispozícii):
- 0.3. Prostriedky identifikácie typu, pokiaľ sú vyznačené na vozidle ⁽²⁾:
- 0.3.1. Umiestnenie takého označenia:
- 0.4. Kategória vozidla ⁽³⁾:
- 0.5. Názov a adresa výrobcu:
- 0.8. Názov (názvy) a adresa(-y) montážneho(-ych) závodu(-ov):
- 0.9. Meno a adresa prípadného zástupcu výrobcu:

ODDIEL II

1. Doplnujúce informácie: pozri dodatok.
2. Technická služba zodpovedná za vykonanie skúšok:
3. Dátum vydania skúšobného protokolu:
4. Číslo vydania skúšobného protokolu:
5. Prípadné poznámky: pozri dodatok.
6. Miesto:
7. Dátum:
8. Podpis:

Prílohy: Informačný zväzok

Skúšobný protokol

⁽¹⁾ Nehodiace sa prečiarknite.⁽²⁾ Pokiaľ prostriedky na identifikáciu typu obsahujú znaky, ktoré nie sú dôležité pre opis typu vozidla, komponentu alebo samostatnej technickej jednotky, ktorých sa týka tento informačný dokument, také znaky sú v dokumentácii zastúpené symbolom „?“ (napr. ABC??123??).⁽³⁾ Tak, ako je definovaná v oddiele A prílohy II k smernici 2007/46/ES.

Dodatok

k osvedčeniu o typovom schválení ES č. ...

1. Doplňujúce informácie:
 - 1.1. Stručný opis typu vozidla vzhľadom na jeho konštrukciu, rozmery, tvar a materiály:
 - 1.2. Kombinácia(-e) pneumatika/koleso (vrátane rozmeru pneumatiky, rozmeru ráfika a hĺbky zálisu ráfika):
 - 1.3. Symbol kategórie minimálnej rýchlosti zodpovedajúci maximálnej konštrukčnej rýchlosti vozidla (pre každý variant) (v prípade pneumatík označených písmenami „ZR“ pred kódom priemeru ráfika určených na montáž na vozidlá, ktorých maximálna konštrukčná rýchlosť prekračuje 300 km/h, sa musia poskytnúť rovnocenné informácie)
 - 1.4. Minimálny index nosnosti zodpovedajúci technicky prípustnej maximálnej hmotnosti na každú nápravu (každý variant) (pokiaľ je príslušne upravený v súlade s bodom 3.2.2 prílohy II)
 - 1.5. Kombinácia resp. kombinácie pneumatika/koleso (vrátane rozmeru pneumatiky, rozmeru ráfika a hĺbky zálisu ráfika), ktoré sa použijú so zariadením resp. zariadeniami na jazdu na snehu:
2. Vozidlo kategórie M₁ je/nie je ⁽¹⁾ vhodné na ťahanie nákladu a trieda zaťaženia zadných pneumatík prekračuje ... %
3. Vozidlo je/nie je ⁽¹⁾ schválené podľa predpisu EHK OSN č. 64, pokiaľ ide o náhradnú jednotku na dočasné použitie.
 - 3.1. Vozidlo kategórie M₁: áno/nie ⁽¹⁾, typ 1/2/3/4/5 ⁽¹⁾
 - 3.2. Vozidlo kategórie N₁: áno/nie ⁽¹⁾, typ 1/2/3/5 ⁽¹⁾
4. Vozidlo je/nie je ⁽¹⁾ schválené podľa predpisu EHK OSN č. 64, pokiaľ ide o systém monitorovania tlaku v pneumatikách.
 - 4.1. Stručný opis systému monitorovania tlaku v pneumatikách (ak je namontovaný):
5. Poznámky:

⁽¹⁾ Nehodiace sa prečiarknite.

PRÍLOHA II

Požiadavky na vozidlá týkajúce sa montáže ich pneumatík

1. VŠEOBECNÉ POŽIADAVKY
 - 1.1. S výhradou ustanovení bodu 5.4 musí každá pneumatika namontovaná na vozidlo a v oprávnených prípadoch aj každá náhradná pneumatika spĺňať požiadavky nariadenia (ES) č. 661/2009 a jeho vykonávacích opatrení.
2. MONTÁŽ PNEUMATÍK
 - 2.1. Všetky pneumatiky, ktoré sú normálne namontované na vozidlo, a teda bez ktorejkoľvek náhradnej jednotky na dočasné použitie, musia mať tú istú konštrukciu.
 - 2.2. Všetky pneumatiky, ktoré sú normálne namontované na jednu nápravu, musia byť toho istého typu.
 - 2.3. Priestor, v ktorom sa koleso otáča, musí byť taký, aby umožnil neobmedzený pohyb pri použití maximálnej prípustnej veľkosti pneumatík a šírky ráfika vzhľadom na minimálnu a maximálnu hĺbku zálisu ráfika a v rámci minimálneho a maximálneho obmedzenia daného zavesením a riadením, ktoré je určené výrobcou vozidla. Toto sa musí overiť skúškami s najväčšími a najširšími pneumatikami vzhľadom na povolené rozmerové tolerancie (napr. maximálny obrys), ktoré sa týkajú označenia rozmerov pneumatiky stanovených v príslušnom predpise EHK OSN.
 - 2.4. Technická služba môže súhlasiť s alternatívnym skúšobným postupom (napr. virtuálnym skúšaním), s cieľom overiť, či sú splnené požiadavky bodu 2.3 tejto prílohy.
3. NOSNOSŤ
 - 3.1. S výhradou ustanovení bodu 5 tejto prílohy musí byť trieda maximálneho zaťaženia každej pneumatiky podľa bodu 3.2 tejto prílohy, ktorými je vozidlo vybavené, vrátane náhradnej pneumatiky (ak je súčasťou výbavy), takáto:
 - 3.1.1. v prípade vozidla vybaveného pneumatikami toho istého typu na kolesách v jednoduchom usporiadaní: prinajmenšom rovná polovici maximálne technicky prípustnej hmotnosti pre najviac zaťaženú nápravu podľa vyhlásenia výrobcu vozidla;
 - 3.1.2. v prípade vozidla vybaveného pneumatikami viac ako jedného typu na kolesách v jednoduchom usporiadaní: prinajmenšom rovná polovici maximálne technicky prípustnej hmotnosti na nápravu podľa vyhlásenia výrobcu vozidla, vzhľadom na relevantnú nápravu;
 - 3.1.3. v prípade vozidla vybaveného pneumatikami triedy C1 na kolesách v zdvojenom (spárovanom) usporiadaní: prinajmenšom rovná 0,27 násobku maximálne technicky prípustnej hmotnosti na nápravu podľa vyhlásenia výrobcu vozidla, vzhľadom na relevantnú nápravu;
 - 3.1.4. v prípade náprav vybavených pneumatikami triedy C2 alebo C3 na kolesách v zdvojenom (spárovanom) usporiadaní: prinajmenšom rovná 0,25 násobku, s odkazom na index nosnosti na dvojaké použitie, maximálne technicky prípustnej hmotnosti na nápravu podľa vyhlásenia výrobcu vozidla, vzhľadom na príslušnú nápravu.
 - 3.2. Trieda maximálneho zaťaženia pneumatiky sa určí takto:
 - 3.2.1. v prípade pneumatík triedy C1 sa zohľadňuje „trieda maximálneho zaťaženia“ definovaná v bode 2.31 predpisu EHK OSN č. 30;
 - 3.2.2. v prípade pneumatík triedy C2 a C3 sa zohľadňuje „tabuľka zmien nosnosti v závislosti od rýchlosti“ v zmysle bodu 2.29 predpisu EHK OSN č. 54, v ktorej sú v závislosti od indexov nosnosti a symbolov kategórie menovitej rýchlosti uvedené zmeny zaťaženia, ktoré znesie pneumatické koleso pri zohľadnení maximálnej konštrukčnej rýchlosti vozidla.
 - 3.3. V príručke pre majiteľa vozidla je potrebné zreteľne uviesť všetky relevantné informácie, aby sa zaručilo, že po uvedení vozidla do prevádzky budú v prípade potreby namontované vhodné náhradné pneumatiky s primeranou nosnosťou.
4. RÝCHLOSTNÁ SPŔSOBILOSŤ
 - 4.1. Každá pneumatika, ktorá je normálne namontovaná na vozidlo, musí byť označená symbolom kategórie rýchlosti.
 - 4.1.1. V prípade pneumatík triedy C1 musí byť symbol kategórie rýchlosti zhodný s maximálnou konštrukčnou rýchlosťou vozidla, pričom v prípade pneumatík rýchlostných kategórií V, W a Y musí zohľadňovať triedu maximálneho zaťaženia opísanú v predpise EHK OSN č. 30.
 - 4.1.2. V prípade pneumatík triedy C2 alebo C3 musí byť symbol kategórie rýchlosti zhodný s maximálnou konštrukčnou rýchlosťou vozidla a s predpísaným pomerom nosnosť/rýchlosť odvodeným z „tabuľky zmien nosnosti v závislosti od rýchlosti“ opísanej v bode 3.2.2 tejto prílohy.

- 4.2. Požiadavky v bodoch 4.1.1 a 4.1.2 sa neuplatňujú v týchto prípadoch:
- 4.2.1. v prípade náhradných jednotiek na dočasné použitie, pre ktoré platí bod 6 tejto prílohy;
- 4.2.2. v prípade vozidiel obvykle vybavených bežnými pneumatikami, na ktorých sú niekedy namontované zimné pneumatiky (t. j. pneumatiky označené symbolom horského štítu so snehovou vločkou alebo symbolom snehovej vločky v horskom štíte s tromi vrcholmi), kde symbol kategórie rýchlosti musí zodpovedať rýchlosti buď vyššej, ako je maximálna konštrukčná rýchlosť vozidla, alebo rýchlosti minimálne 160 km/h (alebo platí oboje). Ak je však maximálna konštrukčná rýchlosť vozidla vyššia ako rýchlosť zodpovedajúca symbolu kategórie najnižšej rýchlosti namontovaných zimných pneumatík, musí byť vnútri vozidla na mieste, ktoré je pre vodiča ľahko a neustále viditeľné, umiestnený výstražný štítok maximálnej rýchlosti, na ktorom je uvedená maximálna rýchlostná spôsobilosť namontovaných zimných pneumatík. Ostatné pneumatiky s vylepšenými trakčnými vlastnosťami pri jazde na snehu (t. j. pneumatiky s označením M + S, ktoré nie sú označené symbolom horského štítu so snehovou vločkou ani symbolom snehovej vločky v horskom štíte s tromi vrcholmi) musia zodpovedať požiadavkám v bodoch 4.1.1 a 4.1.2 tejto prílohy;
- 4.2.3. v prípade vozidiel vybavených profesionálnymi terénnymi pneumatikami s označením POR. Ak je však maximálna konštrukčná rýchlosť vozidla vyššia ako rýchlosť zodpovedajúca symbolu kategórie najnižšej rýchlosti namontovaných pneumatík na špeciálne použitie, musí byť vnútri vozidla na mieste, ktoré je pre vodiča ľahko a neustále viditeľné, umiestnený výstražný štítok maximálnej rýchlosti, na ktorom je uvedená maximálna rýchlostná spôsobilosť namontovaných pneumatík na špeciálne použitie;
- 4.2.4. v prípade vozidiel kategórií M₂, M₃, N₂ alebo N₃ vybavených zariadením na obmedzenie rýchlosti schváleným v súlade s predpisom EHK OSN č. 89 ⁽¹⁾, kde symbol rýchlosti pre pneumatiky musí byť zhodný s rýchlosťou, na ktorú je možné rýchlosť obmedziť. Ak však výrobca vozidla predpokladal, že maximálna konštrukčná rýchlosť bude vyššia ako rýchlosť zodpovedajúca symbolu kategórie najnižšej rýchlosti namontovaných pneumatík, musí byť vnútri vozidla na mieste, ktoré je pre vodiča ľahko a neustále viditeľné, umiestnený výstražný štítok maximálnej rýchlosti, na ktorom je uvedená maximálna rýchlostná spôsobilosť pneumatík;
- 4.2.5. v prípade vozidiel kategórií M₁ alebo N₁ vybavených palubným systémom s funkciou obmedzovača rýchlosti, kde symbol rýchlosti pre pneumatiky musí byť zhodný s rýchlosťou, na ktorú je možné rýchlosť obmedziť. Ak však výrobca vozidla predpokladal, že maximálna konštrukčná rýchlosť bude vyššia ako rýchlosť zodpovedajúca symbolu kategórie najnižšej rýchlosti namontovaných pneumatík, musí byť vnútri vozidla na mieste, ktoré je pre vodiča ľahko a neustále viditeľné, umiestnený výstražný štítok maximálnej rýchlosti, na ktorom je uvedená maximálna rýchlostná spôsobilosť pneumatík.
- 4.3. V príručke pre majiteľa vozidla je potrebné zreteľne uviesť všetky relevantné informácie, aby sa zaručilo, že po uvedení vozidla do prevádzky budú v prípade potreby namontované vhodné náhradné pneumatiky s primeranou rýchlostnou spôsobilosťou.
5. ŠPECIÁLNE PRÍPADY
- 5.1. V prípade prípojných vozidiel kategórií O₁ a O₂ s maximálnou konštrukčnou rýchlosťou 100 km/h alebo nižšou, vybavených pneumatikami kategórie C1 na kolesách v jednoduchom usporiadaní, trieda maximálneho zaťaženia každej pneumatiky sa musí rovnať najmenej 0,45 násobku maximálne technicky prípustnej hmotnosti na nápravu v prípade najviac zaťaženej nápravy tak, ako to vyhlasuje výrobca prípojného vozidla. V prípade pneumatík na kolesách v zdvojenom (spárovanom) usporiadaní musí byť tento koeficient najmenej 0,24. V takýchto prípadoch musí byť výstražný štítok maximálnej prevádzkovej rýchlosti, na ktorom je uvedená maximálna konštrukčná rýchlosť vozidla, trvalo a nezmazateľne zobrazený v blízkosti predného spojovacieho zariadenia prípojného vozidla.
- 5.2. V prípade vozidiel kategórií M₁ a N₁, ktoré sú skonštruované tak, aby boli schopné ťahať prípojné vozidlo, môže dodatočný náklad naložený na prípojné vozidlo spôsobiť v prípade pneumatík triedy C1 prekročenie maximálnej triedy zaťaženia zadných pneumatík, no maximálne o 15 %. V takomto prípade musí príručka pre majiteľa vozidla obsahovať jasné informácie a rady týkajúce sa maximálnej prípustnej rýchlosti vozidla v prípade, že ťahá prípojné vozidlo, ktorá v žiadnom prípade nesmie prekročiť 100 km/h, ako aj tlaku v zadných pneumatikách, ktorý je najmenej 20 kPa (0,2 baru) nad odporúčanou hodnotou tlaku pneumatiky, resp. pneumatikách pri bežnom použití (t. j. bez prípojného vozidla).
- 5.3. Na niektoré špeciálne vozidlá uvedené ďalej, ktoré sú vybavené pneumatikami triedy C2 alebo C3, sa nevzťahuje „tabuľka zmien nosnosti v závislosti od rýchlosti“ opísaná v bode 3.2.2 tejto prílohy. V takomto prípade sa trieda maximálneho zaťaženia pneumatiky, ktorá sa zisťuje v závislosti od maximálne technicky prípustnej hmotnosti na nápravu (pozri body 3.1.2 až 3.1.4), určí násobením záťaže zodpovedajúcej indexu nosnosti vhodným koeficientom, ktorý súvisí skôr s typom vozidla a jeho použitím ako s maximálnou konštrukčnou rýchlosťou vozidla, pričom sa neuplatňujú požiadavky v bodoch 4.1.1 a 4.1.2 tejto prílohy.
- Vhodné koeficienty sú tieto:
- 5.3.1. 1,15 v prípade triedy I alebo triedy A vozidla (M₂ alebo M₃), ako je opísané v bode 2.1.1.1 (trieda I) a 2.1.2.1 (trieda A) predpisu EHK OSN č. 107 ⁽²⁾.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 158, 19.5.2007, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 255, 29.9.2010, s. 1.

- 5.3.2. 1,10 v prípade vozidiel kategórie N skonštruovaných špeciálne na krátke vzdialenosti pri mestských a prímestských oblastiach, ako vozidlá na čistenie ulíc a ciest alebo vozidlá určené na odvoz odpadkov za predpokladu, že maximálna konštrukčná rýchlosť vozidla neprekračuje 60 km/h.
- 5.4. Vo výnimočných prípadoch, keď sú vozidlá skonštruované pre podmienky používania, ktoré nie sú kompatibilné s vlastnosťami pneumatík tried C1, C2 ani C3, a je preto potrebné namontovať pneumatiky s odlišnými vlastnosťami, sa neuplatňujú požiadavky bodu 1.1 tejto prílohy za predpokladu, že sú splnené tieto podmienky:
- 5.4.1. Pneumatiky musia byť schválené buď v súlade s predpisom EHK OSN č. 75 ⁽¹⁾, alebo predpisom EHK OSN č. 106 ⁽²⁾, a
- 5.4.2. orgán typového schválenia a technická služba uznali, že namontované pneumatiky vyhovujú prevádzkovým podmienkam vozidla. V protokole o skúške, ako aj v kolónke „Poznámky“ na osvedčení o typovom schválení je potrebné uviesť povahu výnimky a dôvod jej povolenia.
6. NÁHRADNÉ KOLESÁ A PNEUMATIKY
- 6.1. V prípadoch, keď je vozidlo vybavené náhradnou jednotkou, táto musí zodpovedať jednej z týchto jednotiek:
- 6.1.1. štandardná náhradná jednotka v rovnakej veľkosti ako pneumatiky, ktoré sú v skutočnosti namontované na vozidle;
- 6.1.2. náhradná jednotka na dočasné použitie, ktorá sa môže použiť na vozidle, i keď vozidlá iných kategórií ako M₁ alebo N₁ nesmú mať náhradnú jednotku na dočasné použitie vo výbave ani namontovanú.
- 6.1.2.1. Ak je v prípade montáže náhradnej jednotky na dočasné použitie na vozidlo potrebné urobiť osobitné opatrenia (napr. náhradná jednotka na dočasné použitie sa dá namontovať len na prednú nápravu, a preto sa na zadnú nápravu musí najskôr namontovať predná štandardná jednotka, aby bolo možné odstrániť poruchu na zadnej štandardnej jednotke), musia sa jasne uviesť v príručke pre majiteľa vozidla a musí sa overiť súlad v príslušných aspektoch uvedených v bode 2.3 tejto prílohy.
- 6.2. Každé vozidlo vybavené náhradnou jednotkou na dočasné použitie alebo pneumatikami na núdzový dojazd musí mať platné typové schválenie podľa predpisu EHK OSN č. 64, pokiaľ ide o požiadavky týkajúce sa vybavenia vozidiel náhradnými jednotkami na dočasné použitie a pneumatikami na núdzový dojazd.

(1) Zatiaľ nebol uverejnený. Bude uverejnený do mája 2011.

(2) Ú. v. EÚ L 257, 30.9.2010, s. 231.

NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 459/2011

z 12. mája 2011

o zmene a doplnení prílohy k nariadeniu (ES) č. 631/2009, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá na vykonávanie prílohy I k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 78/2009 o typovom schvaľovaní motorových vozidiel s ohľadom na ochranu chodcov a iných zraniteľných účastníkov cestnej premávky

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 78/2009 zo 14. januára 2009 o typovom schvaľovaní motorových vozidiel s ohľadom na ochranu chodcov a iných zraniteľných účastníkov cestnej premávky, o zmene a doplnení smernice 2007/46/ES a o zrušení smerníc 2003/102/ES a 2005/66/ES ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 4 ods. 6,

keďže:

- (1) V nariadení Komisie (ES) č. 631/2009 z 22. júla 2009, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá na vykonávanie prílohy I k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 78/2009 o typovom schvaľovaní motorových vozidiel v súvislosti s ochranou chodcov a iných zraniteľných účastníkov cestnej premávky, ktorým sa mení a dopĺňa smernica 2007/46/ES a zrušujú sa smernice 2003/102/ES a 2005/66/ES ⁽²⁾, sú stanovené podrobné pravidlá vykonávania prílohy I k nariadeniu (ES) č. 78/2009, ktoré je samostatným právnym aktom regulujúcim postup typového schvaľovania stanovený v smernici Európskeho parlamentu a Rady 2007/46/ES z 5. septembra 2007, ktorou sa zriaďuje rámec pre typové schválenie motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel, systémov, komponentov a samostatných technických jednotiek určených pre tieto vozidlá (rámcová smernica) ⁽³⁾.
- (2) Technické predpisy potrebné na implementáciu požiadaviek nariadenia (ES) č. 78/2009 by mali vychádzať zo špecifikácií stanovených v rozhodnutí Komisie 2004/90/ES z 23. decembra 2003 o technických pred-

pisoch na vykonanie článku 3 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2003/102/ES o ochrane chodcov a iných zraniteľných účastníkov cestnej premávky pred zrážkou a v prípade zrážky s motorovým vozidlom a ktorou sa mení a dopĺňa smernica 70/156/EHS ⁽⁴⁾.

- (3) Na základe skúseností získaných z prvotných hodnotení vykonaných výrobcami vozidiel a technickými službami v súlade s nariadením (ES) č. 631/2009 boli identifikované štyri rôzne oblasti, v ktorých by sa mali lepšie objasniť špecifické požiadavky. Ustanovenia, ktoré by sa mali zmeniť a doplniť, sa týkajú všeobecných požiadaviek vychádzajúcich z požiadaviek na prvú fázu tak, ako sú stanovené v smernici Európskeho parlamentu a Rady 2003/102/ES ⁽⁵⁾. Niektoré významné ohraničenia hodnotenia vo všeobecných požiadavkách je potrebné prispôbiť tak, aby zohľadňovali vedecké a technické trendy a aby bolo možné zladiť požiadavky na prvú fázu uvedené v nariadení (ES) č. 78/2009 s tými, ktoré sú pre prvú fázu stanovené v smernici 2003/102/ES.
- (4) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom technického výboru – motorové vozidlá,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Príloha k nariadeniu (ES) č. 631/2009 sa mení a dopĺňa v súlade s prílohou k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 12. mája 2011

Za Komisiu
predseda
José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 35, 4.2.2009, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 195, 25.7.2009, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 263, 9.10.2007, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 31, 4.2.2004, s. 21.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 321, 6.12.2003, s. 15.

PRÍLOHA

Príloha k nariadeniu (ES) č. 631/2009 sa mení a dopĺňa takto:

1. Časť II sa mení a dopĺňa takto:

a) Kapitola II sa mení a dopĺňa takto:

i) V bode 3.2 sa druhý odsek nahrádza takto:

„V prípade vozidiel, ktorých dolná výška nárazníka sa rovná alebo je väčšia ako 425 mm a menšia ako 500 mm, výrobca si môže vybrať medzi vykonaním tejto skúšky alebo skúšky uvedenej v kapitole III.“

ii) V bode 3.3 sa za prvý odsek pridáva tento odsek:

„V prípade, že sa vozidlo skúša v súlade s bodom 2.1 písm. a) alebo b) prílohy I k nariadeniu (ES) č. 78/2009, výrobca môže požiadať o výnimku, aby sa na mieste pre odmontovateľný vlečný hák vynechala plocha s maximálnou šírkou 132 mm.“

iii) V bode 4.6 sa za prvý odsek pridáva tento odsek:

„V prípade, že sa vozidlo skúša v súlade s bodom 2.1 písm. a) prílohy I k nariadeniu (ES) č. 78/2009, spodok nárazovej hlavice môže byť v čase prvého kontaktu s nárazníkom takisto na referenčnej úrovni zeme s toleranciou ± 10 mm.“

b) Kapitola V sa mení a dopĺňa takto:

i) V bode 3.2 sa piaty odsek nahrádza takto:

„Každý zvolený skúšobný bod pre maketu hlavy dieťaťa/dospelého malej postavy musí byť súčasne vzdialený najmenej 165 mm za referenčnou čiarou prednej hrany kapoty alebo za 1 000 mm rozvinutou obvodovou čiarou, podľa toho, ktorý zo zvolených skúšobných bodov je viac vzadu, pokiaľ by si žiadny z bodov v skúšobnej oblasti prednej hrany kapoty ležiaci po stranách v rámci 165 mm v prípade, že by sa zvolil na vykonanie skúšky nárazu makety hornej časti nohy na prednú hranu kapoty, nevyžadoval kinetickú energiu nárazu vyššiu ako 200 J.“

ii) V bode 3.2.3 sa na koniec odseku pridáva táto veta:

„Zónu nárazu určí prvé miesto stretu makety s vrchnou stranou kapoty.“

c) V kapitole VI sa v bode 3.2 nahrádza druhý odsek takto:

„Zvolené skúšobné body pre nárazovú hlavicu makety hlavy dospelého na čelné sklo musia byť od seba vzdialené najmenej 165 mm a musia sa nachádzať najmenej 82,5 mm vnútri obrysu kompletného čelného skla vrátane priehľadného a nepriehľadného zasklievacieho materiálu bez ohľadu na zóny oblasti výhľadu, najmenej 82,5 mm pred zadnou referenčnou čiarou čelného skla alebo pred 2 100 mm rozvinutou obvodovou čiarou, podľa toho, ktorý zo zvolených skúšobných bodov je viac vpredu, a musí byť zaručené, že maketa nepríde do styku s vonkajšou konštrukciou karosérie (napr. zadná hrana kapoty, ramená stieračov) skôr, ako dôjde k prvému kontaktu s čelným sklom (pozri obrázok 8).“

d) V kapitole VII sa v bode 3.3.2 pridáva na koniec odseku táto veta:

„Zónu nárazu určí prvé miesto stretu makety s vrchnou stranou kapoty.“

2. Časť V sa mení a dopĺňa takto:

a) Bod 3.7 sa nahrádza takto:

„3.7. Prvá vlastná frekvencia nárazovej hlavice musí byť vyššia ako 5 000 Hz, pričom sa odporúča používať tlmené akcelerometre s pomernou hodnotou tlmenia približne 0,7.“

b) Bod 4.7 sa nahrádza takto:

„4.7. Prvá vlastná frekvencia nárazovej hlavice musí byť vyššia ako 5 000 Hz, pričom sa odporúča používať tlmené akcelerometre s pomernou hodnotou tlmenia približne 0,7.“

NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 460/2011

z 12. mája 2011,

ktorým sa mení a dopĺňa príloha III k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 396/2005, pokiaľ ide o maximálnu hladinu rezíduí pre chlorantraniliprol (DPX E-2Y45) v alebo na mrkve

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 396/2005 z 23. februára 2005 o maximálnych hladinách rezíduí pesticídov v alebo na potravinách a krmivách rastlinného a živočíšneho pôvodu a o zmene a doplnení smernice Rady 91/414/EHS⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 18 ods. 4,

keďže:

(1) MRL pre chlorantraniliprol (DPX E-2Y45) sú stanovené v časti A prílohy III k nariadeniu (ES) č. 396/2005.

(2) V súlade s článkom 8 ods. 4 smernice Rady 91/414/EHS z 15. júla 1991 o uvádzaní prípravkov na ochranu rastlín na trh⁽²⁾ Francúzsko informovalo 23. augusta 2010 Komisiu o dočasnom povolení prípravku na ochranu rastlín s obsahom chlorantraniliprolu (DPX E-2Y45), ktorý sa má používať na mrkve na účely kontroly výtavky mrkvovej, nepredvídaného nebezpečenstva, ktoré nemožno zvládnuť inými prostriedkami. Následne Francúzsko informovalo ostatné členské štáty, Komisiu a Európsky úrad pre bezpečnosť potravín (ďalej len „úrad“) v súlade s článkom 18 ods. 4 nariadenia (ES) č. 396/2005, že na svojom území povolilo uvádzať na trh mrkvu, ktorá obsahuje vyššie množstvo rezíduí pesticídov, ako sú platné MRL. Francúzsko takisto predložilo príslušné posúdenie rizika, v ktorom dospelo k záveru, že takáto mrkva nepredstavuje neprijateľné riziko a že navrhovaná zvýšená hladina rezíduí nevedie k ohrozeniu spotrebiteľov.(3) Úrad prehodnotil posúdenie rizika, ktoré predložilo Francúzsko, pričom preskúmal najmä riziká pre spotrebiteľa a v prípade potreby aj pre zvieratá. Úrad poskytol odôvodnené stanovisko k navrhovaným MRL⁽³⁾. V tomto stanovisku dospel úrad na základe posúdenia vystavenia spotrebiteľov pre 27 špecifických európskych spotrebiteľských skupín k záveru, že navrhované MRL sú z hľadiska bezpečnosti spotrebiteľov prijateľné.

(4) Na základe odôvodneného stanoviska úradu, ako aj vzhľadom na faktory týkajúce sa uvedenej problematiky navrhovaná MRL spĺňa požiadavky článku 18 ods. 4 nariadenia (ES) č. 396/2005.

(5) Nariadenie (ES) č. 396/2005 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

(6) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat a Európsky parlament ani Rada proti nim nevzniesli námietku,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Príloha III k nariadeniu (ES) č. 396/2005 sa mení a dopĺňa v súlade s prílohou k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 70, 16.3.2005, s. 1.⁽²⁾ Ú. v. ES L 230, 19.8.1991, s. 1.⁽³⁾ Vedecká správa EFSA je k dispozícii na stránke: <http://www.efsa.europa.eu>:Odôvodnené stanovisko EFSA: Úprava existujúcich MRL pre chlorantraniliprol v mrkve. Vestník EFSA (*EFSA Journal*) 2010; 8(10): 1859. Uverejnené: 11. októbra 2010. Prijaté: 8. októbra 2010.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 12. mája 2011

Za Komisiu
predseda
José Manuel BARROSO

PRÍLOHA

V časti A prílohy III k nariadeniu (ES) č. 396/2005 sa stĺpec pre chlorantraniliprol (DPX E-2Y45) nahrádza takto:

„Rezíduá pesticídov a maximálne hladiny rezíduí (mg/kg)

Číslo kódu	Skupiny a príklady jednotlivých výrobkov, na ktoré sa uplatňujú MRL (*)	Chlorantraniliprol (DPX E-2Y45)
(1)	(2)	(3)
0100000	1. ČERSTVÉ ALEBO MRAZENÉ OVOCIE, ORECHY	
0110000	i) citrusové plody	0,01 (*)
0110010	grapefruity [odrody shaddock, pomelo, sweetie, tangelo (okrem mineola tangelo), ugli a iné hybridy]	
0110020	pomaranče (bergamot, horký pomaranč, chinotto a iné hybridy)	
0110030	citróny (plody citrónovníka pravého, citróny)	
0110040	limety	
0110050	mandarínky (klementínky, tangerínky, mineola tangelo a iné hybridy)	
0110990	ostatné	
0120000	ii) orechy stromové (vylúpané alebo nevytlúpané)	0,05
0120010	mandle	
0120020	para orechy	
0120030	kešu orechy	
0120040	gaštany jedlé	
0120050	kokosové orechy	
0120060	lieskovce (filbert)	
0120070	makadamové orechy	
0120080	pekanové orechy	
0120090	píniové oriešky	
0120100	pistácieové orechy	
0120110	vlašské orechy	
0120990	ostatné	

(1)	(2)	(3)
0130000	iii) jadrové ovocie	0,5
0130010	jablká [plody jablone nízkej (crab apple)]	
0130020	hrušky (orientálna hruška)	
0130030	ďule	
0130040	mišpuľa	
0130050	mišpuľník japonský	
0130990	iné	
0140000	iv) kôstkové ovocie	1
0140010	marhule	
0140020	čerešne a višne (čerešne a višne)	
0140030	broskyne (nektarínky a podobné hybridy)	
0140040	slivky (odrody damson, ringlota, mirabelka, trnka obyčajná)	
0140990	ostatné	
0150000	v) bobuľové a drobné ovocie	
0151000	a) <i>stolové hrozno a muštové hrozno</i>	1
0151010	stolové hrozno	
0151020	muštové hrozno	
0152000	b) <i>jahody</i>	0,01 (*)
0153000	c) <i>krovité ovocné druhy</i>	0,01 (*)
0153010	ostružiny	
0153020	ostružinové maliny [loganove černice, odroda boysenberries (kríženec maliny a černice) a cloudberries (kríženec ostružníka a morušovníka)]	
0153030	maliny [odroda wineberries, ostružina arktická (Rubus arcticus), černica (Rubus arcticus x idaeus)]	
0153990	ostatné	

(1)	(2)	(3)
0154000	d) <i>ostatné drobné a bobuľové ovocie</i>	0,01 (*)
0154010	čučoriedky (odrody čučoriedky obyčajnej)	
0154020	brusnice (odrody čučoriedky červenej)	
0154030	ríbezle (červené, čierne a biele)	
0154040	egreše (vrátane hybridov s inými druhmi Ribes)	
0154050	šípkky	
0154060	moruše (plody odrody Arbutus)	
0154070	azarole (plody stredomorskej mišpule) [aktinídia význačná (Actinidia arguta)]	
0154080	plody bazy čiernej (plody čiernej arónie, rakytníka azarole, krušiny, jarbiny a iných drevín s bobuľovými plodmi)	
0154990	ostatné	
0160000	vi) rôzne ovocie	0,01 (*)
0161000	a) <i>s jedlou šupou</i>	
0161010	ďatle	
0161020	figy	
0161030	stolové olivy	
0161040	kumkváty [kumkvát marumi, kumkvát nagami, krížence limetky (Citrus aurantifolia x Fortunella spp.)]	
0161050	karambola (bilimbi)	
0161060	persimon	
0161070	jambolan (jávská slivka) [jávské jablko (klinčekovec), eugénia jednokvetá – pomerac, rose apple, brazílska čerešňa (grumichama Eugenia uniflora), eugénia – surinamská čerešňa (E. uniflora)]	
0161990	ostatné	
0162000	b) <i>s nejedlou šupou, malé</i>	
0162010	kiwi	
0162020	ličí (dvojslivka čínska – liči s obalom plodu, garcínia mangostánová)	
0162030	mučenka – granadilla	

(1)	(2)	(3)
0162040	nopál (kaktusová figa)	
0162050	kaimito (star apple)	
0162060	americký persimon (Virginia kaki) [čierny ebenovník (čierne sapote), biely ebenovník (biele sapote), zelený ebenovník (zelené sapote), poutéria kampašková (žlté sapote) a poutéria mammei]	
0162990	ostatné	
0163000	c) <i>s nejedlou šupou, veľké</i>	
0163010	avokádo	
0163020	banány (plody banánovníka <i>Musa nana</i> , plantajny, sladké banány – apple-banana)	
0163030	mango	
0163040	papája	
0163050	granátové jablko	
0163060	cherimoya [sladké jablko (custard apple, sweetsop), ilama a iné stredne veľké plody Annonaceae]	
0163070	guava [hylocereus zvlňný (<i>Hylocereus undatus</i>)]	
0163080	ananás	
0163090	plody chlebovníka (jackfruit)	
0163100	durian	
0163110	guanabana (soursop)	
0163990	ostatné	
0200000	2. ČERSTVÁ ALEBO MRAZENÁ ZELENINA	
0210000	i) koreňová a hľuzová zelenina	
0211000	a) <i>zemiaky</i>	0,02
0212000	b) <i>tropická koreňová a hľuzová zelenina</i>	0,02
0212010	maniok (kasava) [dasheen eddoe (japonské taro), tannia]	
0212020	sladké zemiaky	
0212030	jamy [jicama (potato bean, yam bean), mexické zemiaky]	

(1)	(2)	(3)
0212040	tapioka	
0212990	ostatné	
0213000	c) <i>iná koreňová a hluzová zelenina okrem cukrovej repy</i>	
0213010	repa cviklová	0,02
0213020	mrkva	0,08 (+)
0213030	zeler	0,02
0213040	chren (korene angeliky, korene ligurčeka, korene horca)	0,02
0213050	jeruzalemské artičoky (topinambury)	0,02
0213060	paštrnák	0,02
0213070	koreň petržlenu	0,02
0213080	reďkovka [reďkovka čierna, japonská reďkovka, malá reďkovka a podobné odrody, šachor (<i>Cyperus esculentus</i>)]	0,02
0213090	kozia brada [hadomor (<i>scorzoner</i>), španielska kozia brada (španielsky koreň – Spanish oysterplant)]	0,02
0213100	kvaka	0,02
0213110	okružhlica	0,02
0213990	ostatné	0,02
0220000	ii) cibuľová zelenina	0,01 (*)
0220010	cesnak	
0220020	cibuľa (cibuľa kuchynská)	
0220030	šalotka	
0220040	cibuľa jarná [zimná (velšská) cibuľa a podobné odrody]	
0220990	ostatné	
0230000	iii) plodová zelenina	
0231000	a) <i>ľuľkovité</i>	
0231010	rajčiaky [drobnoplodé rajčiaky, rajčiakovec, machovka, kustovnica čínska, kustovnica čínska a cudzia (<i>Lycium barbarum</i> a <i>L. Chinense</i>)]	0,6

(1)	(2)	(3)
0231020	paprika (paprika čili)	1
0231030	baklažán ('egg plant') (pepino)	0,6
0231040	okra, ibištek jedlý	0,6
0231990	ostatné	0,6
0232000	b) <i>tekvicovité s jedlou šupou</i>	0,3
0232010	uhorky šalátové	
0232020	uhorky nakladačky	
0232030	cukety (tekvica obyčajná, patizón)	
0232990	ostatné	
0233000	c) <i>tekvicovité s nejedlou šupou</i>	0,3
0233010	melón cukrový (kiwano)	
0233020	tekvica (tekvica obrovská)	
0233030	melón vodový/dyňa červená	
0233990	ostatné	
0234000	d) <i>sladká kukurica</i>	0,2
0239000	e) <i>iná plodová zelenina</i>	0,2
0240000	iv) hlúbková zelenina	
0241000	a) <i>hlúbková zelenina tvoriaca ružice</i>	
0241010	brokolica (calabrese, čínska brokolica, brokolica raab)	1
0241020	karfiol	0,01 (*)
0241990	ostatné	0,01 (*)
0242000	b) <i>hlávková hlúbková zelenina</i>	
0242010	ružičkový kel	0,01 (*)
0242020	hlávková kapusta (špicatá kapusta, červená kapusta, savojská kapusta, biela kapusta)	2

(1)	(2)	(3)
0242990	ostatné	0,01 (*)
0243000	c) <i>listová hlúbová zelenina</i>	20
0243010	čínska kapusta [kapusta pekinská (čínska) horčica, pak choi, čínska nekučeravá kapusta (tai goo choi), čínska kapusta <i>Brasica parachinensis</i> , pekinská kapusta (pe-tsai)]	
0243020	kel (krľkučeravý, krmna kapusta, kapusta bezhlávková, kel kučeravý)	
0243990	ostatné	
0244000	d) <i>kaleráb</i>	0,01 (*)
0250000	v) listová zelenina a čerstvé bylinky	20
0251000	a) <i>šalát a podobné plodiny vrátane Brassicacea</i>	
0251010	valeriánka poľná (Valeriánka talianska)	
0251020	šalát (hlávkový šalát, lollo rosso, ľadový šalát, rímsky šalát)	
0251030	endívia (šírokolistá) (čakanka obyčajná, čakanka červenolistá, čakanka radicchio, endívia kučeravolistá, čakanka hlávková)	
0251040	žerucha	
0251050	barborka jarná	
0251060	rukola (eruka, roketa) [eruka divorastúca (wild rocket)]	
0251070	červená horčica	
0251080	listy a výhonky plodiny <i>Brassica</i> spp [mizuna, listy hrachu a reďkovky a iné mladé kapustové listy (zberané do ôsmeho štádia pravých listov)]	
0251990	ostatné	
0252000	b) <i>špenát a podobné plodiny (listy)</i>	
0252010	špenát (novozélandský špenát, listy láskavca)	
0252020	portulaka zeleninová [zimná portulaka zeleninová (portulaka kapustná), portulaka záhradná, portulaka obyčajná, šťavel, slanorožec, (<i>Salsola soda</i>) slanobyľ]	
0252030	mangold (listy cvikle)	
0252990	ostatné	

(1)	(2)	(3)
0253000	c) listy viniča	
0254000	d) potočnica lekárska	
0255000	e) witloof (belgická čakanka)	
0256000	f) bylinky	
0256010	trebuľka	
0256020	cesnak pažítkový	
0256030	zelerová vňať (vňať feniklu, koriandru, kôpru a rasce, ligurček lekársky, angelika lekárska, čechrice voňavá a iné rastliny čeľade Apiacea)	
0256040	petržlen	
0256050	šalvia (saturejka zimná, saturejka letná)	
0256060	rozmarín	
0256070	materina dúška (majorán, oregano)	
0256080	bazalka (medovka lekárska, mäta, mäta pieporná)	
0256090	bobkový list	
0256100	estragón (yzop lekársky)	
0256990	ostatné (jedlé kvety)	
0260000	vi) strukoviny (čerstvé)	0,01 (*)
0260010	fazuľa (so strukmi) [zelená fazuľa (francúzska fazuľa), šarlátová fazuľa, fazuľa na rezanie, popínava (čínska) dlhá fazuľa]	
0260020	fazuľa (bez strukov) [bôb, flageolet, jackbean, limský bôb, vigna (cowpea)]	
0260030	hrach (so strukmi) [Mangetout (sladký hrach)]	
0260040	hrach (bez strukov) [hrach siaty (záhradný), zelený hrášok, cícer]	
0260050	šošovica	
0260990	ostatné	
0270000	vii) stonková zelenina (čerstvá)	
0270010	špargľa	0,01 (*)
0270020	artičoky bodliakové (kardy)	0,01 (*)

(1)	(2)	(3)
0270030	zeler	10
0270040	fenikel	0,01 (*)
0270050	artičoky pravé	0,01 (*)
0270060	pór	0,01 (*)
0270070	rebarbora	0,01 (*)
0270080	bambusové výhonky	0,01 (*)
0270090	sabal palmetto	0,01 (*)
0270990	ostatné	0,01 (*)
0280000	viii) huby	0,01 (*)
0280010	pestované (bežne rastúce huby, hliva ustricová, húževnatec jedlý, šitake)	
0280020	divorastúce (cantarelle, hlúzovka letná, smrž, hríb smrekový)	
0280990	ostatné	
0290000	ix) morské riasy	0,01 (*)
0300000	3. SUCHÉ STRUKOVINY	0,01 (*)
0300010	fazuľa [bôb, modrá (navy) fazuľa, flageolet, jackbean, limská fazuľa, fazuľa poľná, vigna (cowpeas)]	
0300020	šošovica	
0300030	hrach (cícer, hrach poľný, hrachor siaty)	
0300040	lupínia	
0300990	ostatné	
0400000	4. OLEJNATÉ SEMENÁ A PLODY	
0401000	i) olejnaté semená	
0401010	ľanové semená	0,01 (*)
0401020	arašidy (plody podzemnice olejnej)	0,01 (*)
0401030	mak siaty	0,01 (*)
0401040	sezamové semená	0,01 (*)
0401050	slnečnicové semená	0,01 (*)

(1)	(2)	(3)
0401060	semená repky [repka olejná, repka okrúhlicová (turnip rape)]	0,01 (*)
0401070	sójové bôby	0,01 (*)
0401080	horčicové semená	0,01 (*)
0401090	semená bavlny	0,3
0401100	semená tekvice obrovskej (ostatné semená cucurbitacea)	0,01 (*)
0401110	požlt farbiarsky	0,01 (*)
0401120	borák lekársky	0,01 (*)
0401130	ľaničník siaty	0,01 (*)
0401140	konope siate	0,01 (*)
0401150	ricín obyčajný	0,01 (*)
0401990	ostatné	0,01 (*)
0402000	ii) olejnaté plody	0,01 (*)
0402010	olivy na výrobu oleja	
0402020	palmové orechy (jadrá palmy olejnej)	
0402030	plod palmy olejnej	
0402040	kapok	
0402990	ostatné	
0500000	5. OBILNINY	0,02
0500010	jačmeň	
0500020	pohánka (láskavec, mrlík čínsky)	
0500030	kukurica	
0500040	proso [mohár taliansky – foxtail (Setaria italica), milička habešská – teff (Eragrostis abyssinica)]	
0500050	ovos	
0500060	ryža	
0500070	raž	

(1)	(2)	(3)
0500080	cirok	
0500090	pšenica (špalda, triticale)	
0500990	ostatné	
0600000	6. ČAJ, KÁVA, BYLINY NA PRÍPRAVU NÁLEVOV A KAKAO	0,02 (*)
0610000	i) čaj (fermentované alebo inak upravené sušené lístky a stebľa druhu <i>Camellia sinensis</i>)	
0620000	ii) kávové zrná	
0630000	iii) byliny na prípravu nálevov (sušené)	
0631000	a) kvety	
0631010	kvet rumančeka kamilkového	
0631020	kvet ibišteka	
0631030	lupienky ruže	
0631040	kvet jazmínu [kvety bazy čiernej (<i>Sambucus nigra</i>)]	
0631050	lipa	
0631990	ostatné	
0632000	b) listy	
0632010	listy jahody	
0632020	listy kríka rooibos (listy gingka)	
0632030	maté	
0632990	ostatné	
0633000	c) korene	
0633010	koreň valerjány lekárskej	
0633020	koreň všehoja (ženšena)	
0633990	ostatné	
0639000	d) iné byliny na prípravu nálevov	

(1)	(2)	(3)
0640000	iv) kakao (fermentované zrná)	
0650000	v) karob (tzv. svätójánsky chlieb)	
0700000	7. CHMELOVÉ ŠIŠKY (sušené) vrátane peliet a nekoncentrovaného prášku	0,02 (*)
0800000	8. KORENINY	0,02 (*)
0810000	i) semená	
0810010	aníz	
0810020	čierna egyptská rasca	
0810030	semená zeleru	
0810040	semená koriandra	
0810050	semená rasce	
0810060	semená kôpru	
0810070	semená feniklu	
0810080	senovka grécka	
0810090	muškátový oriešok	
0810990	ostatné	
0820000	ii) ovocie a bobuľové plody	
0820010	nové korenie	
0820020	anízové korenie (japonská paprika)	
0820030	rasca lúčna	
0820040	kardamon	
0820050	bobule borievky obyčajnej	
0820060	čierne a biele korenie	
0820070	struky vanilky	
0820080	tamarindy	
0820990	ostatné	

(1)	(2)	(3)
0830000	iii) kôra	
0830010	škoricica	
0830990	ostatné	
0840000	iv) korene alebo rizómy	
0840010	sladké drierko	
0840020	zázvor	
0840030	kurkuma	
0840040	chren dedinský	
0840990	ostatné	
0850000	v) puky	
0850010	klinčeky	
0850020	kapara trnitá	
0850990	ostatné	
0860000	vi) blizna kvetov	
0860010	šafrán	
0860990	ostatné	
0870000	vii) arillus	
0870010	muškátovník voňavý	
0870990	ostatné	
0900000	9. TECHNICKÉ PLODINY NA VÝROBU CUKRU	
0900010	cukrová repa (koreň)	0,02
0900020	cukrová trstina	0,01 (*)
0900030	korene čakanky	0,02
0900990	ostatné	0,01 (*)

(1)	(2)	(3)
1000000	10. PRODUKTY ŽIVOČÍŠNEHO PÔVODU – SUCHOZEMSKÉ ŽIVOČÍCHY	0,01 (*)
1010000	i) mäso, mäsové prípravky, vnútornosti, krv, živočíšny tuk – čerstvé, chladené alebo mrazené, solené, v náleve, sušené alebo údené, prípadne spracované vo forme múčky alebo prášku, iné spracované produkty ako párky/klobásy/salámy a potravinové prípravky z týchto produktov	
1011000	a) <i>ošípané</i>	
1011010	mäso	
1011020	chudé mäso bez tuku	
1011030	pečeň	
1011040	obličky	
1011050	jedlé vnútornosti	
1011990	ostatné	
1012000	b) <i>hovádzí dobytok</i>	
1012010	mäso	
1012020	tuk	
1012030	pečeň	
1012040	obličky	
1012050	jedlé vnútornosti	
1012990	ostatné	
1013000	c) <i>ovce</i>	
1013010	mäso	
1013020	tuk	
1013030	pečeň	
1013040	obličky	
1013050	jedlé vnútornosti	
1013990	ostatné	
1014000	d) <i>kozy</i>	
1014010	mäso	
1014020	tuk	

(1)	(2)	(3)
1014030	pečeň	
1014040	obličky	
1014050	jedlé vnútornosti	
1014990	ostatné	
1015000	e) <i>kone, somáre, muly alebo mulice</i>	
1015010	mäso	
1015020	tuk	
1015030	pečeň	
1015040	obličky	
1015050	jedlé vnútornosti	
1015990	ostatné	
1016000	f) <i>hydina – kurence, husi, kačice, morky a perličky pštrosy, holuby</i>	
1016010	mäso	
1016020	tuk	
1016030	pečeň	
1016040	obličky	
1016050	jedlé vnútornosti	
1016990	ostatné	
1017000	g) <i>iné hospodárske zvieratá</i>	
1017010	mäso	
1017020	tuk	
1017030	pečeň	
1017040	obličky	
1017050	jedlé vnútornosti	
1017990	ostatné	

(1)	(2)	(3)
1020000	ii) mlieko a smotana – nekoncentrované, bez pridaného cukru alebo sladidla, maslo a iný tuk získaný z mlieka, syr a tvaroh	
1020010	dobytok	
1020020	ovce	
1020030	kozy	
1020040	kone	
1020990	ostatné	
1030000	iii) vtáčie vajcia – čerstvé, konzervované alebo varené, lúpané vajcia a vaječné žĺtky – čerstvé, sušené, varené v pare alebo vo vode, lisované, zmrazené alebo inak spracované, s obsahom alebo bez obsahu pridaného cukru alebo sladidla	
1030010	kuracie	
1030020	kačacie	
1030030	husacie	
1030040	prepeličie	
1030990	ostatné	
1040000	iv) med	
1050000	v) obojživelníky a plazy	
1060000	vi) slimáky	
1070000	vii) iné produkty zo suchozemských živočíchov	

(*) Pokiaľ ide o úplný zoznam výrobkov rastlinného a živočíšneho pôvodu, na ktoré sa uplatňujú MRL, mal by sa uviesť odkaz na prílohu I.

(*) Označuje dolnú hranicu analytického stanovenia.

Chlorantraniliprol (DPX E-2Y45)

(+) **0213020** **mrkva**

MRL sa uplatňuje do 31. decembra 2012, po tomto dátume sa bude uplatňovať hodnota 0,02, pokiaľ sa neupraví nariadením“

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 461/2011

z 12. mája 2011,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EÚ) č. 397/2010, ktorým sa stanovuje množstvom obmedzenie na vývoz cukru a izoglukózy mimo kvóty do konca hospodárskeho roku 2010/2011

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov)⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 61 prvý odsek písm. d) v spojení s článkom 4,

keďže:

(1) Podľa článku 61 prvého odseku písm. d) nariadenia (ES) č. 1234/2007 sa množstvo vyrobeného cukru v hospodárskom roku presahujúce kvótu uvedenú v článku 56 uvedeného nariadenia môže vyviezť len v rozsahu množstvom limitu, ktorý je potrebné stanoviť.

(2) Podrobné vykonávacie predpisy v oblasti vývozu množstiev vyrobených mimo kvóty, ktoré sa týkajú predovšetkým vydávania vývozných povolení, sú ustanovené v nariadení Komisie (ES) č. 951/2006 z 30. júna 2006, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá implementácie nariadenia Rady (ES) č. 318/2006, pokiaľ ide o obchodovanie s tretími krajinami v sektore cukru⁽²⁾. Obmedzenie množstva by sa však malo stanoviť na každý hospodársky rok vzhľadom na možné príležitosti na vývozných trhoch.

(3) V nariadení Komisie (EÚ) č. 397/2010 zo 7. mája 2010, ktorým sa stanovuje množstvom obmedzenie na vývoz cukru a izoglukózy mimo kvóty do konca hospodárskeho roku 2010/2011⁽³⁾, sa množstvom limit na vývoz cukru mimo kvóty stanovil na 650 000 ton. Toto množstvo sa rýchlo vyčerpalo. Súčasnú vysokú cenu cukru predstavujú motiváciu pre pestovateľov vysadiť cukrovú repu v dodatočných oblastiach v roku 2011. Vzhľadom na skutočnosť, že strop WTO pre vývoz v hospodárskom roku 2010/2011 sa nevyužil v plnej miere, je vhodné zvýšiť množstvom obmedzenie na vývoz o 700 000 ton, aby sa využili všetky možnosti odbytu dostupného produktu. Týmto opatrením sa sektoru cukru v Únii zabezpečia dodatočné obchodné príležitosti vrátane budúcich príležitostí pre pestovateľov v súvislosti s aktuálnou sejbou a zároveň by sa vďaka nemu mal stabilizovať trh.

(4) S cieľom umožniť hospodárskym aktérom plánovať svoje operácie, žiadosti o vývozné povolenia by sa mali povoliť od prvého júlového týždňa. Je vhodné stanoviť obdobie platnosti týchto povolení od 1. septembra 2011 do 31. decembra 2011 v prípade tohto opatrenia, aby sa vzťahovali len na cukor vyrobený z nového, teda septembrového zberu.

(5) Nariadenie (EÚ) č. 397/2010 by sa malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

(6) Opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre spoločnú organizáciu poľnohospodárskych trhov,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (EÚ) č. 397/2010 sa mení a dopĺňa takto:

1. V článku 1 sa odsek 1 sa nahrádza takto:

„1. Na hospodársky rok 2010/2011 sa od 1. októbra 2010 do 30. septembra 2011 množstvom obmedzenie podľa článku 61 prvého odseku písm. d) nariadenia (ES) č. 1234/2007 na vývoz bieleho cukru, na ktorý sa vzťahuje číselný znak KN 1701 99, mimo kvóty bez nároku na náhradu stanovuje vo výške 1 350 000 ton.“

2. Vkladá sa tento článok 2a:

„Článok 2a

Odchylné od článku 8a nariadenia (ES) č. 951/2006 vývozné povolenia vydané od 4. júla 2011 na množstvá stanovené v článku 1 sú platné od 1. septembra 2011 do 31. decembra 2011.“

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 178, 1.7.2006, s. 24.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 115, 8.5.2010, s. 26.

Uplatňuje sa od 4. júla 2011.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 12. mája 2011

Za Komisiu
predseda
José Manuel BARROSO

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 462/2011**z 12. mája 2011,****ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ⁽¹⁾,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1580/2007 z 21. decembra 2007, ktorým sa ustanovujú vykonávacie pravidlá pre nariadenia Rady (ES) č. 2200/96, (ES) č. 2201/96 a (ES) č. 1182/2007 v sektore ovocia a zeleniny ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 138 ods. 1,

keďže:

Nariadením (ES) č. 1580/2007 sa v súlade s výsledkami Uruguajského kola mnohostranných obchodných rokovaní ustanovujú kritériá, na základe ktorých Komisia stanoví paušálne hodnoty na dovoz z tretích krajín, pokiaľ ide o výrobky a obdobia uvedené v časti A prílohy XV k uvedenému nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 138 nariadenia (ES) č. 1580/2007 sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 13. mája 2011.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 12. mája 2011

*Za Komisiu
v mene predsedu*José Manuel SILVA RODRÍGUEZ
*generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka*⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 350, 31.12.2007, s. 1.

PRÍLOHA

Paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Číselný znak KN	Kód tretej krajiny ⁽¹⁾	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	MA	52,1
	TN	107,9
	TR	72,3
	ZZ	77,4
0707 00 05	TR	108,2
	ZZ	108,2
0709 90 70	MA	86,8
	TR	107,0
	ZZ	96,9
0709 90 80	EC	27,0
	ZZ	27,0
0805 10 20	EG	56,7
	IL	55,0
	MA	47,3
	TN	54,9
	TR	71,5
	ZZ	57,1
0805 50 10	TR	54,8
	ZZ	54,8
0808 10 80	AR	78,7
	BR	70,0
	CA	107,1
	CL	86,9
	CN	95,4
	NZ	120,9
	US	145,0
	UY	54,3
	ZA	85,2
ZZ	93,7	

⁽¹⁾ Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (ES) č. 1833/2006 (Ú. v. EÚ L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „iného pôvodu“.

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 463/2011

z 12. mája 2011,

ktorým sa menia a doľňajú reprezentatívne ceny a výška dodatočných dovozných ciel na niektoré produkty v sektore cukru stanovené nariadením (EÚ) č. 867/2010 na hospodársky rok 2010/11

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ⁽¹⁾,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 951/2006 z 30. júna 2006, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá implementácie nariadenia Rady (ES) č. 318/2006 pokiaľ ide o obchodovanie s tretími krajinami v sektore cukru ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 36 ods. 2 druhý pododsek druhú vetu,

keďže:

- (1) Výška reprezentatívnych cien a dodatočných ciel uplatniteľných na dovoz bieleho a surového cukru a určitých

sirupov na hospodársky rok 2010/11 sa stanovila v nariadení Komisie (EÚ) č. 867/2010 ⁽³⁾. Tieto ceny a clá sa naposledy zmenili a doplnili nariadením Komisie (EÚ) č. 456/2011 ⁽⁴⁾.

- (2) Údaje, ktoré má Komisia v súčasnosti k dispozícii, vedú k zmene a doplneniu uvedených súm v súlade s pravidlami a podrobnými podmienkami ustanovenými v nariadení (ES) č. 951/2006,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Reprezentatívne ceny a dodatočné clá uplatniteľné na dovoz produktov uvedených v článku 36 nariadenia (ES) č. 951/2006, stanovené nariadením (EÚ) č. 867/2010 na hospodársky rok 2010/11, sa menia a doľňajú a uvádzajú sa v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 13. mája 2011.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 12. mája 2011

Za Komisiu
v mene predsedu

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 178, 1.7.2006, s. 24.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 259, 1.10.2010, s. 3.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 123, 12.5.2011, s. 70.

PRÍLOHA

Zmenené a doplnené reprezentatívne ceny a dodatočné dovozné clá na biely cukor, surový cukor a produkty patriace pod číselný znak kód KN 1702 90 95 uplatniteľné od 13. mája 2011

(EUR)

Číselný znak KN	Výška reprezentatívnej ceny na 100 kg netto daného produktu	Výška dodatočného cla na 100 kg netto daného produktu
1701 11 10 ⁽¹⁾	43,09	0,00
1701 11 90 ⁽¹⁾	43,09	1,98
1701 12 10 ⁽¹⁾	43,09	0,00
1701 12 90 ⁽¹⁾	43,09	1,68
1701 91 00 ⁽²⁾	41,36	5,06
1701 99 10 ⁽²⁾	41,36	1,93
1701 99 90 ⁽²⁾	41,36	1,93
1702 90 95 ⁽³⁾	0,41	0,27

⁽¹⁾ Stanovené pre štandardnú kvalitu definovanú v bode III prílohy IV k nariadeniu (ES) č. 1234/2007.

⁽²⁾ Stanovené pre štandardnú kvalitu definovanú v bode II prílohy IV k nariadeniu (ES) č. 1234/2007.

⁽³⁾ Stanovené na 1 % obsahu sacharózy.

Predplatné na rok 2011 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 100 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročné DVD	22 úradných jazykov EÚ	1 200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	770 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačné (súhrnné) DVD	22 úradných jazykov EÚ	400 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, DVD, jedno vydanie za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	300 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom DVD.

Predplatitelia *Úradného vestníka Európskej únie* môžu získať rôzne prílohy k úradnému vestníku, ktoré sa budú zasielať na základe jednoduchej žiadosti. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznámení pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do *Úradného vestníka Európskej únie*.

Predaj a predplatné

Rozličné platené publikácie, rovnako ako aj *Úradný vestník Európskej únie*, si možno predplatiť a získať u obchodných distribútorov. Zoznam obchodných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke si možno prehliadať *Úradný vestník Európskej únie*, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.

Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK